

ajefo Association des juristes
d'expression française
de l'Ontario

2023 – 2024

RAPPORT ANNUEL

Sur le terrain des collaborations et de l'innovation

[CONSULTER](#)



TABLE DES MATIÈRES

3

NOTRE PRÉSIDENTE ET NOTRE DIRECTRICE GÉNÉRALE

Message de la présidente	3
Message de la directrice générale	5

7

L'AJEFO

Mission et vision	8
Plan stratégique 2023-2028	9
Conseil d'administration	10
Équipe	14
Vie d'équipe	17
Résultats financiers	18

19

SERVICES AUX MEMBRES

Membres et communications	20
Inclusion, Diversité, Équité, Accessibilité (IDÉA)	23
Accès à la justice en français	24
Comités et groupes de travail	25
Représentations officielles de l'AJEFO	26
Ordre du mérite	29

31

FORMATION ET APPUI PROFESSIONNEL

Formations professionnelles	32
Atelier de plaidoirie	33
Congrès annuel	34
Jurisource.ca	36
Cyberapprentissage en droit pénal	40
Services de langage clair	40

41

RELÈVE PROFESSIONNELLE

Bourses « Carrières en justice »	42
Programme de mentorat	43
Événements pour la communauté étudiante et les jeunes juristes	44
Journées du droit	45

46

GRAND PUBLIC

CliquezJustice.ca	47
Centre d'information juridique de l'Ontario	51
Semaine de l'accès à la justice 2023	53
Prévention de la violence basée sur le genre	54
Projet harcèlement sexuel au travail	54
Justice sur mesure PANDC+	55

Notes : Les données présentées couvrent la période du 1^{er} avril 2023 au 31 mars 2024.



Me Vicky M. Ringuette
Présidente de l'AJEFO

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Une année charnière en termes de leadership et de rayonnement

2023 – 2024 fut la concrétisation de deux années de mandat palpitantes, intenses composées de défis et de succès. Quel plaisir ce fut d'être présidente de l'AJEFO; cet organisme qui nous rassemble et nous rend plus fort en tant que francophones en situation minoritaire!

Fruits de nos efforts tant de la part de notre conseil d'administration que de nos équipes, nous avons vu cette année des résultats significatifs dans le rayonnement de notre mandat.

Mes missions en tant que présidente furent menées avec passion et détermination. J'ai été encouragée et portée par un formidable conseil d'administration qui a mutualisé ses efforts et ses énergies, chacun·e dans leurs rôles respectifs, pour mener à bien nos missions de gouvernance.

Avec cette dynamique collective, nous avons été consultés, entendus et mis sur le devant de la scène au même titre que la majorité. Même si cela n'a pas été sans obstacles et défis, nous n'avons jamais baissé les bras. Un trait de caractère qui rejoint le combat de tous

les instants des organismes francophones en situation minoritaire et qui nous motive, encore et toujours, à redoubler d'efforts en tant que membres élu·es!

Ensemble, nous sommes allés loin!

Du fait de ses prises de décision, de son appel à la mobilisation et d'engagements forts auprès des différentes instances décisionnelles provinciales du milieu juridique et communautaire, l'AJEFO a contribué cette année à de belles avancées dans les dossiers de l'accès à la justice en français; en réussissant à mettre à l'avant-plan l'inclusion, l'équité et la diversité.

Appel à la mobilisation durant les élections du nouveau conseil du Barreau de l'Ontario, campagne de sensibilisation auprès des bureaux des juges en chef de la province, appel aux nominations de juges bilingues et ce, à tous les niveaux de tribunaux, nombreuses prises de parole lors de tables de concertations, rencontres individuelles avec différentes personnalités politiques de l'Ontario, liens renforcés et multipliés avec le Barreau de l'Ontario, nouvelles opportunités de collaboration avec le Commissaire aux services en français de l'Ontario...

Autant d'exemples que d'accomplissements concrets réalisés cette année qui ont donné à l'AJEFO; force de leadership, de caractère et de référence!

Ajouté à cela, le travail exceptionnel des équipes de l'AJEFO que je tiens à souligner et féliciter!

Nous devons enfin le rayonnement de l'AJEFO à nos différents comités, tous composés de consœurs et confrères de la communauté juridique franco-ontarienne et membres de l'AJEFO, qui effectuent un travail incroyable de recommandations, d'analyses et de partage d'expertise pour que les différents dossiers de l'AJEFO poursuivent leur chemin vers l'accomplissement et la reconnaissance, avec le moins d'encombres possibles.

La notoriété et l'excellente réputation acquise au sein du réseau par tous les acteurs et actrices, portant haut les valeurs de notre communauté juridique aux multiples facettes professionnelles et humaines et qui ont contribué de près comme de loin au succès de l'AJEFO, est l'une des plus belles forces de notre organisme.

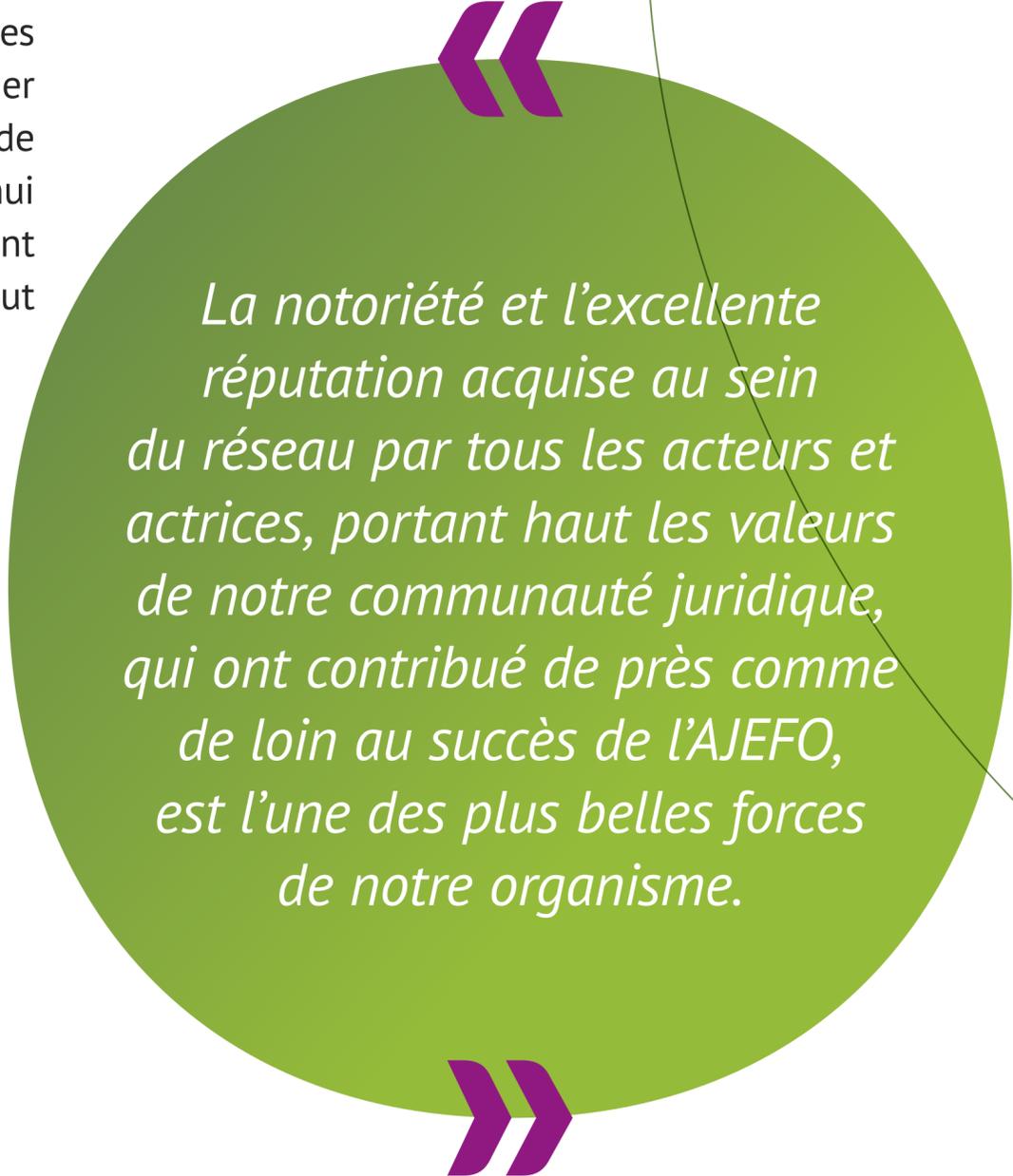
Pour la poursuite de la mise en œuvre de son mandat, l'AJEFO souhaite que les fonds alloués à la justice, présentés dans le nouveau Plan d'action sur les langues officielles 2023-2028, viennent appuyer les revendications de l'AJEFO. Dans cette dynamique, un travail de fond, entre discussions et suivis avec nos bailleurs de fonds, a eu lieu et continuera d'être une priorité pour la prochaine année!

À vous chères et chers membres et ami·es de l'AJEFO, je vous remercie grandement pour votre confiance, votre engagement professionnel ainsi que pour votre participation à la création d'un milieu juridique franco-ontarien, dynamique et inclusif; qui se sont exprimés de tant de manières, cette année encore.

L'engagement bénévole peut prendre différentes formes et c'est en ce sens que je continuerais à encourager notre belle association et à aider au renforcement de notre communauté pour que nos juristes d'aujourd'hui et de demain ainsi que nos justiciables ontariens, usent de leur droit d'un accès à la justice en français; en tout temps et lieu!



— Me Vicky M. Ringuette, Présidente de l'AJEFO



La notoriété et l'excellente réputation acquise au sein du réseau par tous les acteurs et actrices, portant haut les valeurs de notre communauté juridique, qui ont contribué de près comme de loin au succès de l'AJEFO, est l'une des plus belles forces de notre organisme.

MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Une année de référence pour bâtir les cinq prochaines années de l'organisme

2023-2024 était une année attendue pour être une période de renouveau et d'accomplissements significatifs pour l'ensemble des équipes de l'AJEFO. Objectif atteint avec comme maître-mots : planification, mobilisation, engagement.

C'est avec enthousiasme et joie que je vous présente ce rapport annuel qui vient souligner les faits saillants et les remarquables résultats atteints par l'équipe et les membres engagés de l'AJEFO au cours de l'année 2023-2024.

La richesse de nos productions et la qualité de nos activités livrées, aussi diverses que variées, autant au provincial qu'au national, auprès de notre communauté juridique franco-ontarienne mais aussi auprès des justiciables francophones et bilingues ainsi que des organismes communautaires, ont été le résultat d'un excellent travail des équipes de l'AJEFO. Sur le terrain, nos équipes font rayonner notre mandat, en se déplaçant, entre autres, aux quatre coins de la province et en

virtuel pour desservir les justiciables francophones de toutes nos régions (un chiffre record d'ailleurs atteint en mars 2024 avec plus de 51% francophones reçus par les avocates de notre Centre d'information juridique) ainsi qu'au national, grâce aux ateliers et ressources de CliquezJustice.ca!

La reconnaissance de notre communauté envers l'équipe de Jurisource.ca qui nous permet d'avoir accès à des mines d'or de ressources juridiques en français est également à souligner.

Quelle que soit la raison du déplacement ou du public rencontré, les équipes ont su porter une seule voix; celle de l'AJEFO en se faisant porte-paroles de l'ensemble des projets afin que les interlocutrices et interlocuteurs puissent recevoir réponse à leurs besoins et leurs attentes.

Renouvellement signé de toutes nos ententes de financement

Telle une marque de confiance et de soutien envers notre organisme, chef de file de l'accès à la justice en français depuis plus de 40 ans, Justice Canada nous a accordé un nouveau financement pluriannuel pour les cinq prochaines années. Ce financement garantit une certaine stabilité financière pour continuer à servir nos différents publics cibles, et plus encore, pour bonifier



Me Edith S. Pérusse
Directrice générale

et optimiser nos pratiques professionnelles au service de nos justiciables et de nos professionnel·les.

Avec visibilité et pérennité pour les prochaines années, nous avons pu adopter une planification stratégique 2023–2028 en plaçant au cœur de nos actions; l'innovation et les collaborations.

En interne, ce financement vient sécuriser et renforcer notre organisation structurelle ainsi que l'environnement de travail à l'AJEFO qui doit le succès de ses accomplissements à un environnement de travail positif et un engagement profond envers le bien-être des employées. Dans cette dynamique, l'accent a été mis cette année sur le développement professionnel des équipes avec la tenue de formations professionnelles collectives et individuelles. Une manière de s'épanouir au travail que je souhaite renouveler et optimiser au cours des prochaines années.

Une nouvelle force collective entre l'AJEFO et nos partenaires

Un axe particulier sur lequel nous avons travaillé fort cette année; le renforcement de nos liens avec nos partenaires, nos collaborateurs et collaboratrices. Ensemble, nous avons mis sur pieds des projets innovants et des initiatives qui ont un impact positif sur la communauté francophone. Notre réseau s'est élargi avec plus de 1 100 membres, et nous sommes

fiers de contribuer à l'accès à la justice en tant que porte-parole et défenseur des intérêts de notre communauté au centre des grandes tables de concertation et de consultations institutionnelles.

Nous pouvons dire que notre objectif pour 2023-2024 de créer des ponts, à la fois en interne et en externe s'est avéré une réussite. Mais ce n'est qu'un début. Nous voulons continuer à faciliter la communication, encourager la collaboration et promouvoir les échanges d'idées entre nos membres, nos partenaires et d'autres organisations. Je tiens à remercier toute l'équipe de l'AJEFO, notre conseil d'administration, nos bailleurs de fond, nos membres et nos partenaires pour leur dévouement et leur soutien continu.

Ensemble, je suis confiante que nous pouvons avec passion et excellence atteindre de nouveaux objectifs et faire rayonner l'impact réel, concret et tangible que nous avons sur l'avancement de l'accès égal à la justice égal en français pour toutes et tous.

Sincèrement,



— **Me Edith S. Pérusse**, Directrice générale



La diversité, l'engagement et la confiance des membres et des partenaires à notre égard favorise un meilleur réseau francophone juridique au sein de notre système de justice provincial

AJEFO

DANS CETTE SECTION

[Mission et vision](#)

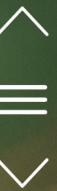
[Planification stratégique 2023 - 2028](#)

[Conseil d'administration](#)

[Équipe](#)

[Vie d'équipe](#)

[Résultats financiers](#)



MISSION ET VISION

MISSION DE L'AJEFO

L'Association des juristes d'expression française de l'Ontario facilite un accès égal à la justice en français pour toutes et tous..

OBJECTIFS DE L'AJEFO

- Favoriser l'offre active des services en français dans le domaine de la justice et promouvoir les droits linguistiques.
- Appuyer les actions visant l'accès égal à la justice en français par la collaboration étroite avec d'autres organisations gouvernementales, communautaires et juridiques.
- Outiller les professionnels de la justice afin qu'ils puissent offrir leurs services en français.
- Informer et outiller le grand public afin de développer sa compréhension du système juridique, et sa capacité d'y participer, en français.

VISION

« Deux langues officielles : une justice égale ».

Bailleurs de fonds

L'AJEFO tient à remercier ses partenaires qui, par leur fidèle soutien et leur confiance, rendent possibles les projets et les activités de l'AJEFO au service de la justice en français.



Ministère de la Justice
Canada

Department of Justice
Canada



Emploi et
Développement social Canada

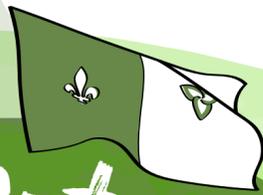
Employment and
Social Development Canada

Ontario 

 La Fondation
du droit
de l'Ontario

 FAJEF

Association des juristes d'expression française de l'Ontario



ÉTENDRE LE LEADERSHIP



RETRAITE ANNUELLE

Ambassadeurs et ambassadrices

Formation
↓
Gouvernance

ENGAGEMENT

Établir des liens avec les acteurs clés des institutions publiques et des différents réseaux juridiques

Releve juridique



Intégration des professionnel.les de la justice dans la livraison de services

DROITS LINGUISTIQUES

Informez et sensibilisez aux différents services, programmes et projets

Multiples formations professionnelles par an

Renforcer l'appui juridique avec l'optimisation du service de langage clair

DÉVELOPPER et FAIRE RAYONNER l'expertise
Cyberapprentissage

Aller chercher l'appui auprès des partenaires professionnels au Canada

ACCÈS À LA JUSTICE EN FRANÇAIS



DIVERSIFICATION DES SOURCES DE FINANCEMENT



Ressources humaines

Bien-être
Conditions d'emploi

Développement professionnel



Au cœur des écoles

PAR, POUR ET AVEC LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE

IDÉA
Inclusion, Diversité, Équité et Accessibilité



Partenaires

RENFORCER la présence SUR LE TERRAIN

Échange de visibilité et référencement avec le milieu communautaire

Grand public

MIEUX SE FAIRE CONNAÎTRE

Rejoindre plus de FRANCOPHONES partout dans la province



Augmenter les connaissances du public quant à leurs droits et l'accès à la justice en français

Outils
Harcèlement sexuel au travail
Communautés autochtones
Communautés racisées
Violences basées sur le genre
Personnes âgées

Comités



ajefo

Renforcer le service de proximité

Augmenter le recrutement en région

Membres



POSITIONNEMENT PANCANADIEN

Conseil d'administration

Communauté professionnelle juridique

Congrès annuel

Mentorat

CONSEIL D'ADMINISTRATION

CONSEIL DE DIRECTION



PRÉSIDENTE
Me Vicky M. Ringuette
Vicky M. Ringuette



TRÉSORIER
Me Neil McGraw
Ministère de la Justice du Canada



VICE-PRÉSIDENTE
Me Mélissa Lacroix
Emond Harnden



SECRÉTAIRE
Professeur Hugo Choquette
Université Queens



REPRÉSENTANT(E)S RÉGIONAUX | MEMBRES VOTANTS



CAPITALE NATIONALE

Me Corey Willard
Gowling WLG



EST

Me Yves Jubinville
*Société professionnelle
Yves Jubinville*



CENTRE-EST

Professeur Hugo Choquette
Université Queens



CENTRE

Me Jennifer Daudlin
Daudlin Law
*Avant sa nomination en décembre 2023
à la Cour de justice de l'Ontario



CENTRE-SUD

Me Daniel Mayer
*Ministère du Procureur
général de l'Ontario*



SUD-OUEST

Me Nidhi Punyarthi
Ville de Niagara Falls



NORD-EST

Me Lance Carey Talbot
Talbot Family Law



GRAND-NORD

Me Benoit Renaud
*Ministère du Procureur
général de l'Ontario*



NORD-OUEST

Me Stella Vallelunga
Thunder Bay

PRÉSIDENTES DE COMITÉS | MEMBRES VOTANTS



FINANCES ET LEVÉES DE FONDS

Me Neil McGraw
*Ministère de la Justice
du Canada*



GOVERNANCE

Me Vicky M. Ringuette
Vicky M. Ringuette



RESSOURCES HUMAINES

Me Mélissa Lacroix
Emond Harnden



ACCÈS À LA JUSTICE
Me Christiane Saad
*Directrice du Programme
de Pratique du droit, Université
d'Ottawa*



JEUNES JURISTES

Me Isabelle Hardy
*Commissariat aux
langues officielles*



FORMATION PROFESSIONNELLE

Me Naaila Sangrar
RZCD Law Firm s.r.l.



GRUPE DE TRAVAIL D'INCLUSION ET DIVERSITÉ

Me Aliciadea Le Roc
*Directrice de la clinique juridique
francophone d'Ottawa*



INTERVENTIONS
Me Nadia Effendi
Borden Ladner Gervais s.r.l.



SÉLECTION DES PRIX
Me Corey Willard
Gowling WLG

REPRÉSENTANT(E)S | MEMBRES NON-VOTANTS



**DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'AJEFO**
Me Edith S. Pérusse



**REPRÉSENTANT DE LA SECTION
DE COMMON LAW EN FRANÇAIS**
Professeur Yan Campagnolo
*Faculté de Droit –
Université d'Ottawa*



PRÉSIDENT SORTANT
Me Marc Sauvé
David | Sauvé



**REPRÉSENTANT DU
BARREAU DE L'ONTARIO**
Jason Pichelli
Barreau de l'Ontario



**REPRÉSENTANT DES ÉTUDIANTS
DE COMMON LAW EN FRANÇAIS**
Laurent Cousineau
*Étudiant, Faculté de droit –
Université d'Ottawa*

ÉQUIPES

ÉQUIPE DE DIRECTION



DIRECTION GÉNÉRALE
Me Edith S. Pérusse



DIRECTION GÉNÉRALE ADJOINTE
Me Valérie Lacroix

ÉQUIPE DE GESTION



COMMUNICATIONS ET MARKETING
Mme Sarah Sudre



**CENTRE D'INFORMATION
JURIDIQUE DE L'ONTARIO**
Me Alexandra Hachey



CLIQUEZJUSTICE.CA
Mme Mathilde Hountchégnon



JURISOURCE.CA
Me Sylvie Léger

ÉQUIPE DES PROJETS



**ADJOINTE EXÉCUTIVE
ET SOUTIEN AUX OPÉRATIONS**
Mme Chaimaâ Mahfoud



**INCLUSION, DIVERSITÉ,
ÉQUITÉ ET ACCESSIBILITÉ**
Me Paula Espinoza Klaric



**COMMUNICATIONS
ET MARKETING**
Mme Nadia Ksouri

PROJETS JURIDIQUES



Mme Amira Baccouche



Mme Diane Bé



Me Chloé Quirion



Me Natalie Bouchard



Me Jaëlle Bain



Me Marie-Josée Roy



Me Marie-Pier Bérubé-Côté



Me Kayla Cardinal Lafrance



Me Oana Cristea



Me Liliana Mora



Me Alexanne Stewart



Me Paula Espinoza Klaric

ÉTUDIANTES, ÉTUDIANTS ET STAGIAIRES

Arielle Thifault
Université d'Ottawa-Jurisource.ca

Daphné Mahamoodally
Université d'Ottawa – AJEFO

Nicholas Wilcox
Étudiant pro bono - Université d'Ottawa - CliquezJustice.ca

Daphné Laflèche
Étudiante pro bono – Université d'Ottawa – Centre d'information juridique de l'Ontario

Djouly Laube
Étudiante pro bono – Université d'Ottawa – Justice sur mesure PANDC+

Shelcy Titus
Stagiaire en droit public Université d'Ottawa – Justice sur mesure PANDC+

Colombe Yapi
Bénévole – Justice sur mesure PANDC+

L'AJEFO tient à remercier **Khouloud Tlili** et **Joey Charest** pour les services rendus respectivement en tant que coordonnatrice de projets et d'événements et gestionnaire des finances et comptabilité.

VIE D'ÉQUIPE

La vie d'équipe et le bien-être au travail sont des priorités pour la direction de l'AJEFO qui tient en tout temps et lieu, à procurer soutien, écoute et flexibilité à son personnel pour préserver la cohésion et l'épanouissement au travail.

Pour ce faire, l'AJEFO a encouragé les formations professionnelles des membres de l'équipe et a valorisé diverses formes de développement personnel.

De plus, le comité social s'est chargé de proposer un cadre convivial à l'équipe avec des activités sociales dynamiques et originales. Le personnel a profité de **12 activités** telles que du trivia virtuel, des fêtes prénatales, des activités d'extérieur (dîners d'équipe, cabane à sucre), une célébration du temps des Fêtes, etc. Le comité a aussi pris le temps de souligner chaque moment important (fêtes, mariages, départs) avec des cartes virtuelles de groupe.

Le coin social est une infolettre, créée par le comité social, destinée à toute l'équipe de l'AJEFO. Elle a pour but de communiquer des messages importants aux membres de l'équipe, de présenter les activités d'équipe à venir, d'annoncer de bonnes nouvelles, de souligner des « trucs et astuces » de bonnes pratiques professionnelles, d'accueillir les nouveaux collègues et de remercier ceux qui partent vers de nouveaux projets professionnels. Au total, 25 infolettres ont été envoyées cette année.

FORMATION EN NOVEMBRE 2023

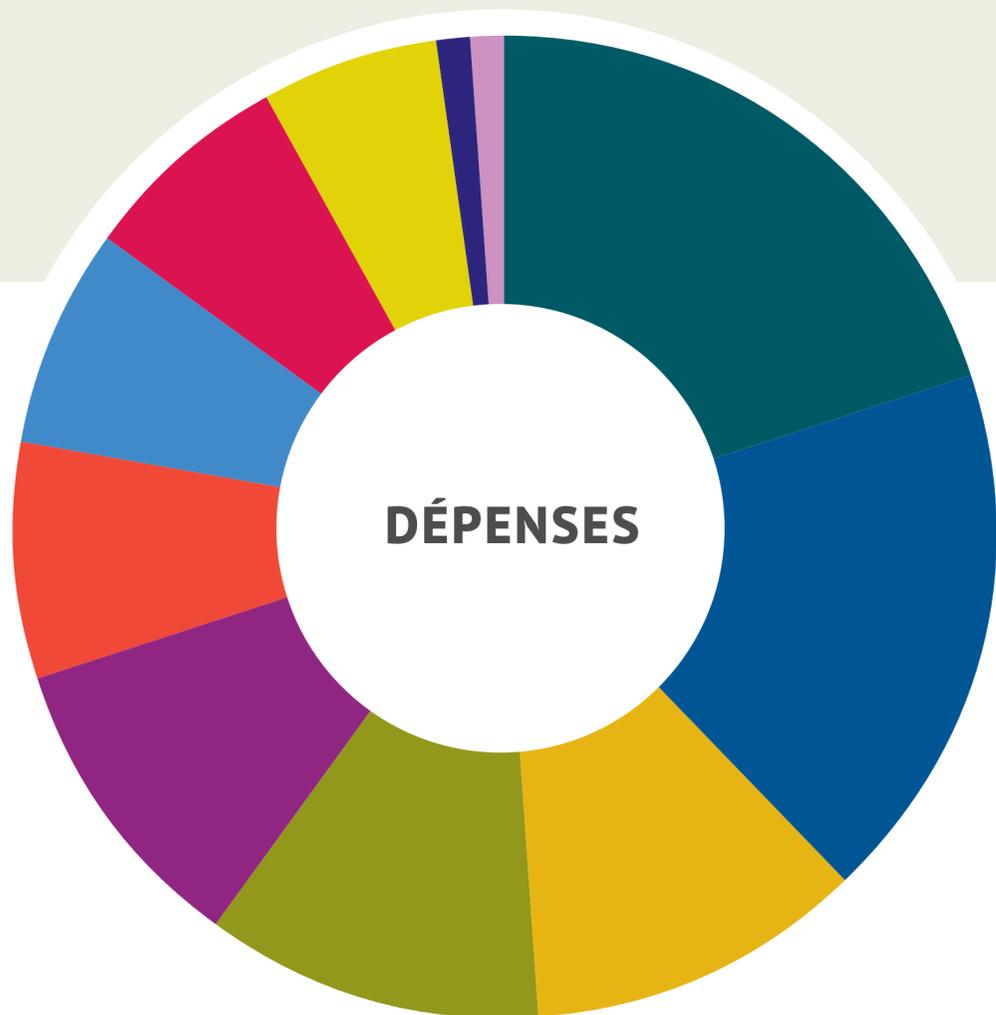
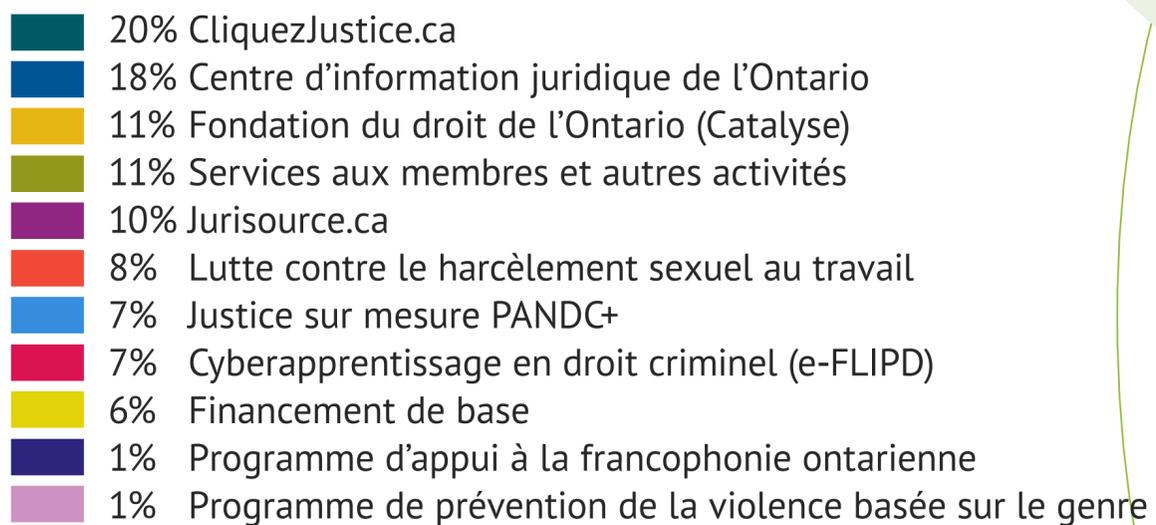
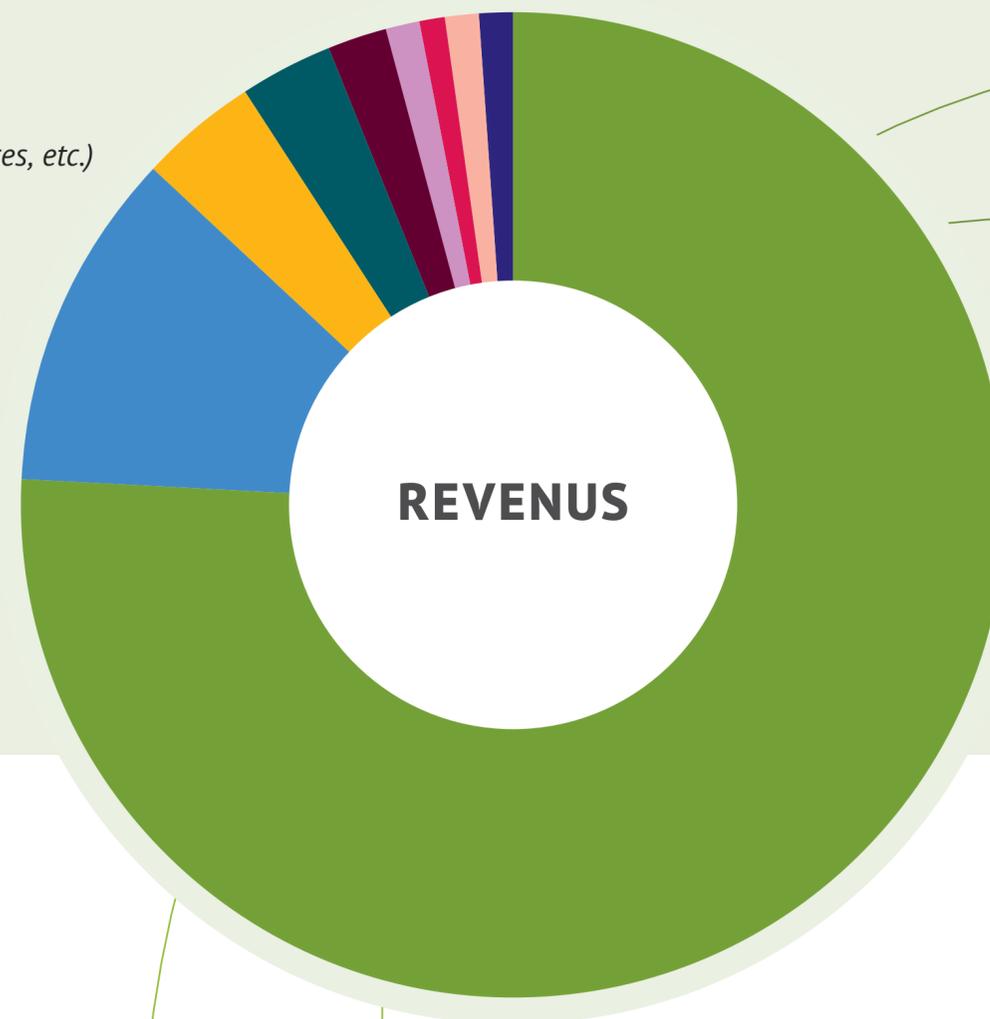
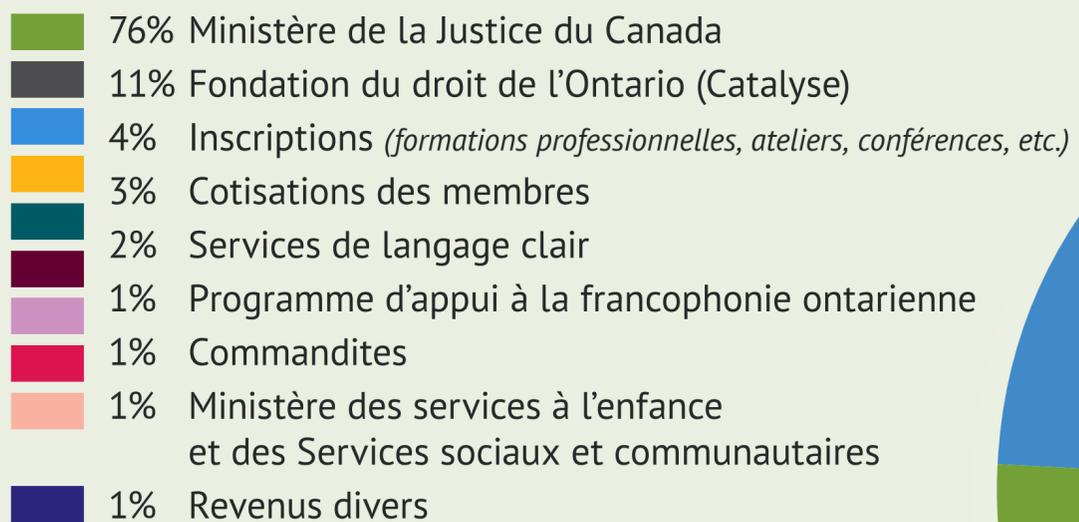
À la découverte de mon style naturel de collaboration avec **Discitus**

FORMATION EN MARS 2024

La reconnaissance des territoires autochtones avec **Utapi-Consultants**



RÉSULTATS FINANCIERS





SERVICES AUX MEMBRES

DANS CETTE SECTION

[Membres et communications](#)

[Inclusion, Diversité, Équité, Accessibilité](#)

[Accès à la justice en français](#)

[Comités et groupes de travail](#)

[Représentations officielles de l'AJEFO](#)

[Ordre du mérite](#)



MEMBRES ET COMMUNICATIONS



42%
AVOCATES
ET AVOCATS



52%
ÉTUDIANTES ET ÉTUDIANTS,
STAGIAIRES, CANDIDATES
ET CANDIDATS DU PPD



1 180
MEMBRES



3%
JUGES, JUGES DE PAIX,
PROTONOTAIRES



3%
AUTRES PROFESSIONS
JURIDIQUES

LE SAVIEZ-VOUS?

En mai 2023, l'AJEFO a présenté à ses membres son nouveau bulletin d'informations mensuel : **LE SAVIEZ-VOUS?**. Envoyé à chaque mois, ce bulletin aborde une variété de sujets; allant de l'actualité juridique aux formations professionnelles à venir, en passant par les outils et ressources indispensables, les événements à ne pas manquer et une mise en lumière sur notre francophonie ontarienne. Le tout en favorisant l'engagement de ses membres au sein de la communauté juridique franco-ontarienne.

#s'informer #seformer #s'outiller #participer
#recruter #s'impliquer

Quelques chiffres clés:



13
INFOLETTRES DÉDIÉES AUX
MEMBRES DONT 11 BULLETINS
LE SAVIEZ-VOUS?

5 557
ABONNÉ·ES AUX MÉDIAS SOCIAUX

 **1 198** ABONNÉ·ES

 **2 513** RELATIONS
CONNECTÉES AU COMPTE

 **1 455** ABONNÉ·ES

391 ABONNÉ·ES

SORTIE DU SITE WEB

Avec enthousiasme, l'AJEFO a lancé le 6 novembre 2023 son tout nouveau site web, accessible sur www.ajefo.ca. Après plusieurs mois de travail intense, cette refonte a été spécialement conçue pour répondre aux besoins de ses membres, partenaires ainsi que de ses divers publics, en offrant une expérience d'utilisation plus accessible et inclusive. Elle marque une étape significative dans la réalisation de son mandat, qui est de faciliter l'accès à la justice en français pour tous et toutes.



NOUVEAU SITE WEB

6 947

UTILISATEURS
ET UTILISATRICES

Depuis le 6 novembre 2023

On y retrouve :

- Une interface facile à utiliser et une navigation intuitive.
- Une conception moderne adaptée à tous les appareils numériques.
- Le **carnet d'adresses des juristes francophones de l'Ontario**; membres de l'AJEFO.
- Une page de **ressources juridiques AJEFO**, classées par publics et par catégories d'information juridique.
- Un **calendrier d'événements AJEFO**, classés par publics et par types d'événements.

NOUVEL ESPACE MEMBRES AJEFO!

Une connexion en toute autonomie et sécurisée pour permettre aux membres de l'AJEFO de gérer leur profil et facturation, d'accéder à des contenus exclusifs tels que des rediffusions de formations professionnelles et de bénéficier d'une expérience en ligne personnalisée.

Accompagnement dans la transition

- Élaboration et diffusion d'une vidéo explicative détaillée de l'Espace membres.
- Renforcement du service de proximité avec les membres pour un accompagnement personnalisé.



COMMUNIQUÉS DE PRESSE 2023-2024

1. [Élections du Barreau de l'Ontario : l'AJEFO se mobilise en faveur de la coalition pour une bonne gouvernance - AJEFO](#)
2. [Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028 : l'AJEFO salue les efforts du fédéral pour un accès à la justice en français - AJEFO](#)
3. [La coalition « Bonne Gouvernance » remporte les élections au Barreau ontarien - Réaction de Me Vicky M. Ringuette à Radio-Canada - AJEFO](#)
4. [Ordre du mérite 2023 : Me Effendi et professeur Roussy à l'honneur! - AJEFO](#)
5. [L'AJEFO félicite le juge Brian C.J Holowka pour sa nomination à la Cour supérieure de justice de l'Ontario - AJEFO](#)
6. [L'AJEFO félicite la juge Phuong T.V Ngo pour sa nomination à la Cour fédérale - AJEFO](#)
7. [L'AJEFO félicite l'honorable Mary T. Moreau : nouvelle juge francophone nommée à la Cour suprême du Canada - AJEFO](#)
8. [L'AJEFO félicite l'honorable Sally S. Gomery pour sa nomination à la Cour d'appel de l'Ontario - AJEFO](#)
9. [Le site web de l'AJEFO se refait une beauté - AJEFO](#)
10. [Rapport du Commissaire aux services en français de l'Ontario : l'AJEFO appuie les recommandations et encourage la collaboration - AJEFO](#)

11. [L'AJEFO félicite la juge Daudlin pour sa nomination à la Cour de justice de l'Ontario - AJEFO](#)
12. [L'AJEFO félicite la juge Des Rosiers pour sa nomination à la Cour supérieure de justice de l'Ontario - AJEFO](#)
13. [L'AJEFO félicite le juge Lalande pour sa nomination à la Cour de justice de l'Ontario - AJEFO](#)
14. [L'AJEFO félicite le juge de paix Raimondo Maltese pour sa nomination à la Cour de justice de l'Ontario - AJEFO](#)

L'AJEFO À L'ÉCRAN

Pénurie de magistrats et nomination de juges bilingues, Me Vicky M. Ringuette au téléjournal de l'Ontario

Le 9 mai 2023.

À la suite d'une lettre de M. le juge en chef R. Wagner alertant sur la pénurie de magistrats, adressée au premier ministre Justin Trudeau, Radio-Canada a souhaité comprendre l'impact et les conséquences sur notre système de justice et nos justiciables en Ontario, en invitant notre présidente Me Vicky M. Ringuette au Téléjournal de l'Ontario.

L'occasion de rappeler la double urgence; celle de nommer plus rapidement des juges mais surtout de nommer des juges bilingues afin d'éviter des retards de procès encore plus longs pour les justiciables francophones.

SUR LES ONDES

Avec ChoqFM [Épisode 12 : Le droit et la loi en Ontario, avec l'association des juristes d'expression française de l'Ontario - CHOQ FM 105.1](#)

Me Alexandra Hachey, gestionnaire du Centre d'information juridique de l'Ontario et Sarah Sudre, gestionnaire des communications, ont enregistré une entrevue radio pour l'émission « Bienvenue à Toronto » dédiée aux nouveaux arrivants afin de présenter les services du Centre et parler de l'accès à la justice en français en Ontario.

Avec Radio-Canada [Rattrapage du mercredi 31 janvier 2024 \(radio-canada.ca\)](#)

Me Alexandra Hachey, gestionnaire du Centre d'information juridique de l'Ontario a évoqué la lutte contre les abus envers les aînés francophones de l'Ontario lors d'une entrevue qui a eu lieu le 31 janvier 2024 à l'antenne de Radio-Canada durant l'émission « Dans la mosaïque » avec la journaliste Katia St-Jean.

Publicité radio pour nos services d'information juridique

Nous avons pu diffuser 56 fois sur les ondes CINN, CKGN, CFRH, FM92,1 et UNIQUE FM, entre le 23 décembre et 2 janvier 2024, une publicité AJEFO, CliquezJustice.ca et le Centre d'information juridique de l'Ontario pour informer de nos différents services d'information juridique en français en Ontario.

INCLUSION, DIVERSITÉ, ÉQUITÉ, ACCESSIBILITÉ (IDÉA)

- **Engagements de l'AJEFO:** l'AJEFO a adopté des engagements en faveur de l'inclusion, la diversité, l'équité et l'accessibilité, publiés sur www.ajefo.ca. Ces engagements témoignent de l'attention active de l'AJEFO sur les questions d'IDÉA concernant les services offerts au grand public et aux personnes exerçant une profession juridique, la membriété, la structure organisationnelle de l'AJEFO et sa gouvernance.
- **Ressources humaines :** Embauche d'une agente de projets qui travaille sur les questions d'inclusion, de diversité, d'équité et d'accessibilité au sein de l'AJEFO, sa gouvernance et sa membriété.

Nos actions phares :

- Sondage / consultations : un sondage a été développé en collaboration avec une organisation consultante externe (EDI), afin de recueillir des données auprès de la membriété de l'AJEFO. Parallèlement, dans une démarche visant à porter un regard sur les enjeux propres à la culture organisationnelle et à la gouvernance, l'organisation consultante a effectué des entretiens avec une dizaine de membres de l'équipe et des membres du Groupe de travail. Puis, un rapport a été réalisé afin d'identifier les besoins

prioritaires de l'AJEFO en matière d'IDÉA.

- Plan d'action : un plan d'action 2023-2026 en faveur de l'IDÉA a été adopté par l'AJEFO.
- Politiques, procédures et formulaires : l'ensemble des politiques, procédures et formulaires de l'AJEFO ont été en révision cette année et le seront encore l'année prochaine, conformément aux engagements et au plan d'action 2023-2026.
- Sensibilisation au sein de l'AJEFO :
 - En novembre 2023, l'équipe a visionné un épisode de la série documentaire « Laissez-nous raconter ». Le visionnement a été suivi d'une discussion de groupe.
 - Le comité social a souligné différentes célébrations ou journées culturelles dans ses infolettres internes, dont la Journée internationale des femmes, le Ramadan, le mois de la fierté et le Mois national de l'histoire autochtone. Des ressources informatives à ces sujets ont également été partagées.
 - L'AJEFO a fermé ses bureaux lors de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, afin de permettre au personnel de rendre hommage aux enfants qui n'ont jamais pu retourner chez eux et aux survivants et survivantes des pensionnats, ainsi qu'à leurs familles et leurs communautés.

- Ressources publiées, ateliers d'information juridique et outils promotionnels : l'AJEFO et ses différents projets ont porté une attention particulière à mettre de l'avant les valeurs et actions IDÉA définies par le plan d'action, dans chacune de leurs activités, rencontres, ou bien encore ressources conçues.

ACCÈS À LA JUSTICE EN FRANÇAIS

À titre du plus grand regroupement de professionnels de la justice francophone en Ontario, l'AJEFO se prononce et agit auprès des gouvernements, des comités, des tribunaux, du Barreau de l'Ontario et d'autres acteurs du domaine de la justice pour faire avancer l'accès à la justice en français.

BARREAU DE L'ONTARIO

Cette année, l'AJEFO a fourni des commentaires au Barreau de l'Ontario :

- Concernant les obligations déontologiques des avocats et avocates en matière des droits linguistiques en Ontario;
- Concernant le Processus consultatif sur le cours de compétences de base (CCB).

RAPPORT ANNUEL DU COMMISSAIRE AUX SERVICES EN FRANÇAIS DE L'ONTARIO

L'AJEFO a appuyé les recommandations, présentées le 7 décembre 2023, dans le rapport annuel du nouveau Commissaire aux services en français de l'Ontario, Monsieur Carl Bouchard et a encouragé les collaborations

pour faire face aux défis, aux préoccupations et aux manquements en matière d'accès aux services en français en Ontario. Des plaintes en hausse qu'a rapporté le Commissaire; une augmentation de 40% par rapport à la même période l'an passé.

Particulièrement, l'AJEFO a relevé deux points qui pourraient avoir un impact positif sur l'accès aux services en français pour la population ontarienne dans leur mise en œuvre :

La communication des ministères dans les deux langues officielles, que ce soit par les médias sociaux ou autres moyens comme le prescrit le Règlement 544/22 sur l'Offre active de services en français.

- La recommandation de mettre en place des formations régulières et de rappels au personnel de première ligne quant à leur obligation de fournir des services en français aux Franco-ontariennes et Franco-ontariens.

En matière d'accès aux services de la justice en français en Ontario, l'AJEFO en a profité pour rappeler à la communauté juridique franco-ontarienne et aux justiciables l'importance de déposer des plaintes auprès du Commissaire afin de faire valoir nos droits.

AVIS DE NOMINATIONS

La nomination de juges bilingues constitue une étape essentielle afin d'assurer un accès égal à la justice dans les deux langues officielles. C'est donc avec joie et grand enthousiasme que l'AJEFO tient à souligner la nomination de ses membres, amies et amis francophones et francophiles aux différentes instances :

- Le juge Brian C.J Holowka pour sa nomination à la Cour supérieure de justice de l'Ontario;
- La juge Phuong T.V Ngo pour sa nomination à la Cour fédérale;
- L'honorable Mary T. Moreau pour sa nomination à la Cour suprême du Canada;
- L'honorable Sally S. Gomery pour sa nomination à la Cour d'appel de l'Ontario;
- La juge Jennifer S. Daudlin pour sa nomination à la Cour de justice de l'Ontario;
- La juge Nathalie Des Rosiers pour sa nomination à la Cour supérieure de justice de l'Ontario;
- Le juge Julien Lalande pour sa nomination à la Cour de justice de l'Ontario;
- Le juge de paix Raimondo Maltese pour sa nomination à la Cour de justice de l'Ontario.

COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

L'AJEFO est considérée sur la scène provinciale et fédérale comme un interlocuteur incontournable et influant dans tout ce qui a trait à la justice en français. Au fil des ans, l'AJEFO a tissé des liens solides avec plusieurs partenaires clés qui œuvrent dans le domaine de la justice et en milieu communautaire.

Aide juridique Ontario

- Comité consultatif d'Aide juridique Ontario sur les services en français
- Rencontres bisannuelles des cliniques juridiques régionales

Assemblée de la francophonie de l'Ontario

- Table de concertation provinciale des directions générales de l'Ontario

Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF)

- Membre par l'entremise du projet Cliquezjustice.ca

Barreau de l'Ontario

- Comité sur l'équité et les affaires autochtones
- Groupe consultatif en matière d'équité
- Comité de liaison de la Trésorière
- Groupe d'action sur l'accès à la justice
- Table ronde sur l'accès à l'innovation

Centre de traduction et de documentation juridique (CTDJ)

- Membre du conseil d'administration

Collège Boréal

- Comité consultatif du programme Adjoint juridique / Pratique d'appui aux tribunaux

Community Legal Education Ontario / Éducation juridique communautaire Ontario

- Comité consultatif

Connexion Ottawa

- Comité consultatif du Programme de pratique du droit

Faculté de droit de l'Université d'Ottawa

- Comité consultatif du Programme de pratique du droit

Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc. (FAJEF)

- Membre du conseil d'administration
- Rencontres mensuelles des directions générales

Ministère de la Justice du Canada

- Comité consultatif sur l'accès à la justice dans les deux langues officielles

Ministère du Procureur général de l'Ontario

- Comité consultatif d'accès à la justice en français du Procureur général de l'Ontario, présidé par le juge Paul S. Rouleau de la Cour d'appel de l'Ontario
- Comité encadreur du *Plan stratégique pour le développement des services en français dans le secteur de la justice*

- Coalition des intervenants et intervenantes francophones du secteur de la justice
- Sous-comité des services en français de la Table de la *Loi sur les infractions provinciales*
- Institut de développement professionnel en langue française (FLIPD)

Mouvement ontarien de femmes immigrantes francophones (MOFIF)

- Communauté de pratique : Genre, équité et inclusion

Réseau national de formation en justice

- Membre par l'entremise du projet Jurisource.ca

Réseau canadien pour la prévention du mauvais traitement des aînées

- Table nationale de concertation

Réseau en éducation juridique (Éducaloi)

- Membre par l'entremise du projet CliquezJustice.ca et du Centre d'information juridique de l'Ontario

Table ronde des associations pour la diversité juridique (RODA)

- Membre



REPRÉSENTATIONS OFFICIELLES DE L'AJEFO

PRINTEMPS
ÉTÉ 2023

- Réception virtuelle de remise des Prix de distinction du procureur général pour les services aux victimes 2022-2023;
- La Société des plaideurs, Annual End of Term Dinner;
- Cérémonie d'investiture de l'Ordre de la Pléiade;
- Rencontre en personne Programme Catalyse de la Fondation du droit de l'Ontario;
- Réunion annuelle 2023 du Comité consultatif sur l'accès à la justice dans les deux langues officielles;
- Cérémonies d'admission au Barreau (Ottawa, Toronto et London);
- Réunion virtuelle concernant le renouvellement du Commissariat aux langues officielles;
- Rencontre avec l'honorable Mona Fortier, députée;
- Table nationale francophone en prévention du mauvais traitement des personnes âgées;



Rencontre avec l'honorable Mona Fortier, députée



Table ronde des organismes francophones d'Ottawa avec la députée Natalia Kusendova-Bashta

- Cérémonie d'ouverture des tribunaux de l'Ontario pour l'année 2023;
- Activité d'orientation du programme de common law en français de l'Université d'Ottawa;
- Cérémonie d'accueil de la dixième cohorte du Programme de pratique du droit (PPD) de l'Université d'Ottawa;
- Cérémonie d'accueil – Orientation 2023 – Faculté de droit, Section de common law de l'Université d'Ottawa;
- Table ronde et lancement de livre en l'honneur du professeur émérite Pierre Foucher à l'Université d'Ottawa;
- Levée du drapeau franco-ontarien à Queen's Park pour célébrer le Jour des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens;
- Représentation de l'AJEFO à différentes activités lors de la Semaine de l'accès à la justice 2023;
- Rencontres du Réseau national de formation en justice;
- ABCC Conférence sur le Litige Civil à Mont-Tremblant – Panel sur le professionnalisme au Mont-Tremblant, Québec;

- Gala Améthyste de la Société Économique de l'Ontario;
- Rencontres du Comité consultatif du Procureur général sur l'accès à la justice en français;
- Rencontres du sous-comité no 5 du Comité d'accès à la justice en français du ministère du Procureur général de l'Ontario;
- Rencontre annuelle des intervenants et intervenantes francophones du secteur de la justice à Toronto;
- Guthrie Award Reception honouring Francisco Rico-Martínez;
- Federation of Ontario Law Associations - 2023 Fall Plenary;
- Dîner Annuel de l'Association du barreau du comté de Carleton;
- Barreau de l'Ontario, Réception festive des Conseillers et Conseillères;
- Cérémonie d'accueil en l'honneur de l'honorable Michelle O'Bonsawin à l'Université d'Ottawa;
- Participation au Souper français;
- First Annual RODA Diversity Summit à Toronto;

- Programme annuel de la journée internationale de la Francophonie organisée par le Barreau de l'Ontario en collaboration avec l'AJEFO et l'Association du Barreau de l'Ontario (ABO);
- Cérémonie d'accueil en l'honneur de l'honorable Mary T. Moreau à l'Université d'Ottawa;
- Participation à la 18^e conférence annuelle Michel-Bastarache.

AUTOMNE HIVER 2023-2024

AU CŒUR DU RÉSEAU DE LA FAJEF

L'AJEFO, faisant partie de la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law (FAJEF), est activement engagée au sein de ce réseau pancanadien pour représenter la communauté juridique franco-ontarienne, travailler de concert avec les autres associations provinciales membres, participer à la promotion de l'accès à la justice en français au Canada, et développer de nouveaux partenariats et projets en lien avec son mandat; le tout en étant source d'inspiration, force de proposition et proactive dans les réflexions, pratiques et échanges.

Dans cette dynamique, l'AJEFO a participé, tout au long de l'année, aux différentes réunions des membres du réseau, aux rencontres du Conseil d'administration de la FAJEF ainsi qu'aux rencontres des directions générales.



L'AJEFO a eu l'honneur d'assister aux cérémonies d'assermentation de consœurs et confrères de l'Ontario :

- Cérémonie d'assermentation de l'honorable Christine Mainville à la Cour de justice de l'Ontario à Toronto;
- Cérémonie d'assermentation de l'honorable Sharon Nicklas en tant que juge en chef à la Cour de justice de l'Ontario;
- Cérémonie d'assermentation de la juge associée Lisa La Horey et du juge associé Sam Rappos à la Cour supérieure de justice de l'Ontario, Région de Toronto;
- Cérémonie d'assermentation de l'honorable Sandra J. Meyrick à la Cour de justice de l'Ontario;
- Cérémonie d'assermentation de l'honorable Owen Rees et l'honorable Alexandre Kaufman à la Cour supérieure de justice de l'Ontario, Région de l'Est;
- Cérémonie d'assermentation de l'honorable juge Lynn Ann Grzela à la Cour de justice de l'Ontario;
- Cérémonie d'assermentation de l'honorable Laura B. Stewart à la Cour supérieure de justice de l'Ontario;
- Cérémonie d'assermentation de l'honorable Jennifer S. Daudlin à la Cour de justice de l'Ontario;

- Cérémonie d'assermentation de l'honorable Patrick J. Monahan, l'honorable Sally Gomery et l'honorable Jonathan A. Dawe à la Cour d'appel de l'Ontario;
- Cérémonie d'assermentation de l'honorable Brian C. J. Holowka à la Cour supérieure de justice de l'Ontario;
- Cérémonie d'assermentation de l'honorable Nathalie Des Rosiers à la Cour supérieure de justice de l'Ontario.

ORDRE DU MÉRITE

Chaque année, l'Ordre du mérite de l'AJEFO honore une ou deux personnes pour leur contribution exceptionnelle à la promotion des services juridiques en français et leur soutien à l'épanouissement de la common law dans cette langue. En 2023, lors du gala du 43^e Congrès annuel de l'AJEFO à Ottawa, cette prestigieuse distinction a été décernée à deux figures inspirantes : **Me Nadia Effendi** et le **Professeur Alain Roussy**.

Cette reconnaissance témoigne du parcours remarquable et de l'engagement indéfectible de Me Effendi et du Professeur Roussy envers la cause de la justice en français.

Ces deux personnalités, véritables symboles de l'engagement de l'AJEFO, incarnent des valeurs inspirantes. Leur passion professionnelle et leur engagement bénévole en faveur de la francophonie en situation minoritaire sont une source d'admiration et de reconnaissance pour l'AJEFO.



Crédit photos : agence Heavy Zeb

ME NADIA EFFENDI

Juriste d'exception impliquée depuis de nombreuses années dans la communauté juridique franco-ontarienne, Me Effendi fait preuve d'un remarquable leadership naturel au service de la communauté francophone et du milieu juridique. Ancienne présidente de l'AJEFO de 2018 à 2020, Me Effendi a été et continue d'être régulièrement conférencière et/ou modératrice dans des conférences francophones. Mobilisant ses efforts pour faire avancer la cause des droits linguistiques au Canada, cette avocate de renommée a entre autres représenté *Radio-Canada dans la cause Canada (Commissaire aux langues officielles) c. Radio-Canada*, 2014 CF 849/2015 CAF 251.

Passionnée de droit constitutionnel et administratif, Me Effendi représente un vaste éventail de clients, tant en français qu'en anglais, lors de procédures complexes et souvent très médiatisées, notamment des litiges commerciaux (y compris des actions collectives). Me Effendi plaide régulièrement devant toutes les instances judiciaires fédérales et provinciales ainsi que des tribunaux administratifs, prend souvent part à des commissions d'enquête et a représenté des clients devant la Cour suprême du Canada à de nombreuses reprises; affaires *Trinity Western University c. Barreau du Haut-Canada*, 2015 ONSC 4250; 2016 ONCA 518, *Deloitte & Touche c. Livent Inc.*, ou encore *Grant Thornton LLP c. Province du Nouveau-Brunswick*, (CSC 39182), pour ne citer qu'elles.

Grande amie de l'AJEFO, Me Effendi est également membre du Comité des Langues Officielles de l'Association du Barreau de l'Ontario et a reçu de nombreux prix pour ses accomplissements professionnels; un art de jongler entre le professionnel et le communautaire qu'elle accomplit avec générosité, dynamisme et joie!



Me Nadia Effendi



Professeur
Alain Roussy

PROFESSEUR ALAIN ROUSSY

Vice-doyen du Programme de common law en français de la Section de common law de la Faculté de droit et professeur agrégé à l'Université d'Ottawa, le professeur Alain Roussy excelle par son engagement et son professionnalisme envers l'accès à la justice en français et l'amélioration des services juridiques en français ainsi que par son dévouement au service de la communauté francophone.

Ancien directeur de pratique, un Centre de formation professionnelle continue de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa créé en 2017, il a consacré son énergie à la formation professionnelle continue des juristes d'expression française afin de permettre à un plus grand nombre de juristes d'offrir à leur tour des services juridiques de qualité, en français, à l'échelle nationale; et ce pour un meilleur accès à la justice en français.

Conférencier d'excellence, chercheur universitaire apprécié de toutes et tous, le professeur Roussy a marqué le milieu universitaire par son aura, son éthique et son engagement. S'il enseigne diverses thématiques en droit, son domaine principal d'enseignement et de recherche est la responsabilité professionnelle des avocats (la déontologie).

Depuis le début de sa carrière et aujourd'hui encore, Professeur Roussy est membre de différents groupes de travail et conseils d'administration en lien avec le développement de la francophonie dans le milieu universitaire, mais aussi auprès des différentes instances de justice ontarienne (Comité juridique du Centre francophone de Toronto, Comité consultatif de la Procureure générale de l'Ontario, vice-présidence du Comité des langues officielles de l'association du Barreau de l'Ontario) pour faciliter un meilleur accès à la justice en français.



FORMATION ET APPUI PROFESSIONNEL

DANS CETTE SECTION

[Formations professionnelles](#)

[Atelier de plaidoirie](#)

[Congrès annuel](#)

[Jurisource.ca](#)

[Cyberapprentissage en droit pénal](#)

[Services de langage clair](#)



FORMATIONS PROFESSIONNELLES

484
PERSONNES
ONT PARTICIPÉ

MENSUELLES

ACCRÉDITÉES

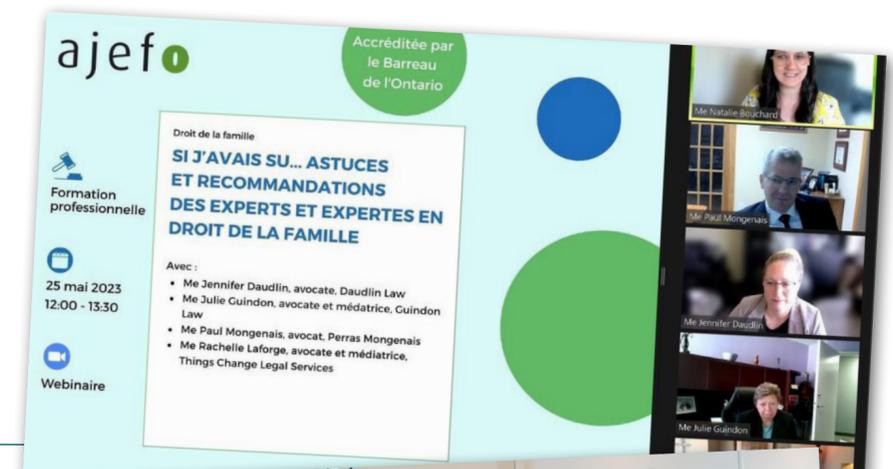
VARIÉES



Accréditation : 7 heures et 10 minutes de droit de fond et 6 heures 15 minutes de professionnalisme dont 3 heures portant sur l'égalité, la diversité et l'inclusion

L'AJEFO organise des formations professionnelles mensuelles accréditées par le Barreau de l'Ontario via Zoom. Cette année, huit formations ont été offertes portant sur des sujets variés et inclusifs. Au cumulé cette année, 484 personnes ont participé aux formations.

- Des mises à jour de droit substantif (droit de la preuve, droit de la famille, droit de l'emploi, droit pénal, droit administratif)
- L'inclusion et la diversité



Crédit photos : Patrick Woodbury

ATELIER DE PLAIDOIRIE

La neuvième édition de l'Atelier de plaidoirie « **Médiation et négociation: les techniques et stratégies indispensables** », exclusivement offerte en français, a eu lieu en présentiel, à Ottawa dans les locaux de KPMG, en octobre 2023.

Les 39 participantes et participants de cette formation étaient des étudiantes et étudiants dans différents domaines de droit, des stagiaires, des candidates et candidats du Programme de pratique du droit et des avocates-plaideuses et avocats-plaideurs. Toutes et tous ont appris des techniques oratoires et perfectionné leur pratique en français afin d'effectuer efficacement des médiations et négociations. Un panel composé de membres distingués de la magistrature a animé une discussion en fin de journée avant de se rendre tous ensemble à un cocktail de réseautage leur était ensuite proposé avant de finir la journée par un cocktail de réseautage sur la terrasse de KPMG.

Comité organisateur : Me Éliane Lachaîne, Burn Tucker Lachaîne | Me Angela Ogang, AngeLAW | Me Isabelle Hardy, Commissariat aux langues officielles | Me Jean-Michel Fréchette, Fréchette Médiation

Avec l'appui de : Me Gabrielle Beaulieu (Orbis Law) et Me Sarah Rimbach (Orbis Law).

Formatrices : Me Éliane Lachaîne, Burn Tucker Lachaîne | Me Angela Ogang, AngeLAW | Me Jean-Michel Fréchette, Fréchette Médiation | Me Matthew Létourneau ACAF-ACFO/TDO-TO | Me Christiane Saad, Programme de pratique du droit | Me Andréa Baldy, Caza Saikaley s.r.l./LLP | Me Stéphane Bond, MBC Law | Me Stéphanie Gagné, Borden Ladner Gervais | Me Félix Poliquin-Boutin, MBC Law | Me Isabelle Roy-Nunn, Goldblatt Partners | Me Bruno Sharpe, Galarneau & Associates Professional Corporation | Me Albert Brunet, Caza Saikaley s.r.l./LLP

Conférencières et conférenciers : L'honorable Juge Sally Gomery, Cour supérieure de justice de l'Ontario | M. le juge suppléant Jeff Saikaley, Cour des petites créances | Me Julie Guindon, Julie I. Guindon Professional Corporation | Me Jean-Michel Fréchette, Fréchette Médiation



Accréditation : 1 heure de contenu de professionnalisme et 4 heures et 30 minutes de contenu de droit de fond.



Crédit photos : Patrick Woodbury

Commanditaires : Burn Tucker Lachaîne | Global Mindful Solutions | Norton Rose Fullbright | Conway Baxter Wilson | RavenLaw | KortoJura Inc. | Fédération des gens d'affaires francophones de l'Ontario | Barreau de l'Ontario | KPMG | Programme de pratique du droit | Assemblée de la francophonie de l'Ontario | La Cité Collégiale | Sicotte Guilbault | Université d'Ottawa – section de common law

CONGRÈS ANNUEL

Le Congrès 2023, organisé par l'AJEFO en collaboration avec un comité organisateur d'exception, co-présidé par l'honorable Julie Bergeron et l'honorable Marc Smith, a réuni 118 participants et participantes. Avec la contribution de 56 panélistes, modératrices et modérateurs, ainsi que de 14 partenaires, cet événement a proposé 8 panels accrédités par le Barreau de l'Ontario couvrant une variété de domaines juridiques. De plus, 7 allocutions ont été prononcées par des invité-es d'honneur, enrichissant ainsi les échanges et les réflexions.

Venus célébrer le retour en force de la communauté juridique francophone en Ontario, les congressistes ont vécu trois journées riches en échanges et en formations professionnelles. Les moments de réseautage ont été propices aux retrouvailles et à la célébration, que ce soit lors du cocktail de bienvenue, du cocktail de réseautage ou encore lors de la soirée de gala. Ce fut également l'occasion durant le traditionnel gala de l'AJEFO de féliciter **Me Nadia Effendi** et **Pr Alain Roussy**, les récipiendaires 2023 de l'Ordre du mérite, en reconnaissance de leur contribution majeure pour l'accès à la justice en français.

LA 43^e ÉDITION DU CONGRÈS ANNUEL DE L'AJEFO S'EST TENUE DU 8 AU 10 JUIN 2023 EN MODE HYBRIDE, DEPUIS OTTAWA.



Crédit photos : Agence Heavy Zeb

MOMENTS FORTS DU CONGRÈS - IMAGES ET VIDÉO

Une [galerie photos](#) ainsi qu'une [vidéo](#) retracent les moments forts qui ont animé le #CongrèsAJEFO 2023. Un travail réalisé par l'Agence Heavy Zeb.





Programme des panels :

- Panel 1 : Droits linguistiques
- Panel 2 : Mise à jour en droit administratif – Commissions d'enquête
- Panel 3 : Inclusion et diversité
- Panel 4 : Magistrature
- Panel 5 : Droits autochtones
- Panel 6 : Jeunes juristes (*)
- Panel 7 : Panel éclair
- Panel 8 : Santé mentale

(*) Un panel spécial étudiantes, étudiants et stagiaires offert par des jeunes juristes pour des jeunes juristes. L'objectif? Permettre à la relève juridique d'élucider les grands mystères d'un début de carrière en droit!

Accréditation

Le Congrès AJEFO 2023 a présenté 9 heures et 20 minutes de contenu agréé par le Barreau de l'Ontario, réparti comme suit :

- 4 heures de professionnalisme
- 4 heures et 35 minutes de droit de fond
- 45 minutes de contenu de professionnalisme portant sur l'égalité, la diversité et l'inclusion

Allocutions

L'AJEFO a été honorée d'accueillir et d'entendre :

- L'honorable Calum U. C. MacLeod – Juge à la Cour supérieure de Justice de l'Ontario – région de l'Est
- M. Gilbert W. Whiteduck – HBSW; BEd; MEd/ Gardien des Connaissances Algonquin Anishinabé/ Kitigan Zibi Anishinabeg
- L'honorable Michelle O'Bonsawin – Juge à la Cour suprême du Canada
- L'honorable David Lametti – Ancien ministre de la Justice et procureur général du Canada
- L'honorable Julie Thorburn – Juge à la Cour d'appel de l'Ontario
- M. Carl Bouchard – Commissaire aux services en français par intérim, Ombudsman de l'Ontario
- Me Sonia Ouellet – Membre du conseil du Barreau de l'Ontario et Directrice générale intérimaire de la Clinique juridique communautaire de l'université d'Ottawa

Comité organisateur :

- Co-présidences :
 - L'honorable Julie Bergeron – Cour supérieure de justice de l'Ontario
 - L'honorable Marc Smith – Cour supérieure de justice de l'Ontario

Membres du comité organisateur :

- Me Vicky M. Ringuette – Vicky M. Ringuette
- L'honorable Jennifer S. Daudlin – avant sa nomination à titre de juge à la Cour de justice de l'Ontario en décembre 2023
- Me Nadia Effendi – BLG s.r.l.
- Professeur Yves Le Bouthillier – Université d'Ottawa
- Me Yashar Tahmassebpour – Chugh Law
- Me Naaila Sangrar – RZCD Law Firm LLP
- Me Isabelle Hardy – Commissariat aux langues officielles
- Me Renée Soublière – Ministère de la justice du Canada
- Me Maria Stevens – Procureure adjointe de la Couronne, Ministère du Procureur général de l'Ontario



JURISOURCE.CA

MANDAT

Jurisource.ca est le site de la common law en français du Canada. Cette bibliothèque virtuelle recense des milliers de ressources destinées aux intervenantes et intervenants du milieu de la justice du Canada (juristes, juges, parajuristes, personnel de soutien, langagières et langagiers, étudiantes et étudiants en droit). Le mandat national de Jurisource.ca se reflète tant au niveau de ses collaboratrices et collaborateurs, des ressources qui y sont partagées et des utilisatrices et utilisateurs qui fréquentent le site.

ACTIVITÉS 2022-2023

- Recension de nouvelles ressources juridiques et terminologiques
- Création de contenus juridiques (schémas juridiques, lexiques, résumés de décisions, etc.)
- Optimisation du référencement sur Internet
- Présentations du projet à des organisations juridiques dans tout le Canada
- Livraison d'ateliers (terminologie juridique, outils d'aide à la rédaction, anglicismes)
- Célébrations des 10 ans de Jurisource.ca

ESSOR

ENGAGEMENT

 **JURISOURCE.ca**
Le site de la common law en français

PÉRENNITÉ

10 ANS DE JURISOURCE.CA

Mars 2013 – Mars 2023... 10 ans déjà se sont écoulés depuis le jour où l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) préparait en coulisses, cahier de notes en main et idées digitales innovantes à l'esprit, son futur portail de ressources juridiques et terminologiques... Jurisource.ca.

Pour célébrer les 10 ans :

- Jurisource.ca a doté son logo d'éléments festifs;
- Un article spécial *Retour sur 10 ans d'évolution et de moments forts qui ont marqué l'histoire de Jurisource.ca* a été publié pour mettre en lumière l'histoire et l'expertise de Jurisource.ca au fil des années;
- Des communications, réalisations de témoignages et clins d'œil ont été publiés tout au long de l'année 2023.

 **JURISOURCE.ca** *10 ANS*
Le site de la common law en français

NOUVEAUX CONTENUS EN LIGNE

En plus d'afficher les ressources pertinentes créées par la communauté juridique, Jurisource.ca élabore sur une base continue des ressources d'intérêt pour le milieu juridique.. Tour d'horizon :

Ressources juridiques pour la pratique professionnelle

Avec la contribution de membres de l'AJEFO

- MODÈLE D'ACTE : Entente de médiation par Me Jean-Michelle Fréchette
- MODÈLE D'ACTE : Mandat de représentation dans le cadre d'une séparation par Me Gabrielle Beaulieu
- MODÈLE D'ACTE : Administration de la succession par Me Lucie Laperrière
- DOCUMENT DE RÉFÉRENCE : Délais de prescription et de préavis (Tableau) par LAWPRO

27 modèles d'actes, dont :

- Protocole d'enquête concernant une plainte
- Entente de confidentialité et de non-divulgence en cas d'enquête en milieu de travail
- Répartition provisoire des biens de la succession
- Rapport confidentiel de dépistage en vue de l'arbitrage familial (Modèle d'acte)
- Lettre aux parents d'un bénéficiaire mineur

6 articles de blogue

- Histoire de la population noire canadienne : 7 décisions marquantes
- Infections transmissibles sexuellement et par le sang : la protection oui, mais pour qui?
- Réconciliation autochtone : Vérité ou façade?
- Réflexion sur la non-judiciarisation de la violence sexuelle
- L'intelligence artificielle et le renforcement des stéréotypes en droit pénal
- Vers un meilleur accès à la justice : Les succès du milieu communautaire

2 schémas juridiques

- Alinéa 11d) de la Charte canadienne des droits et libertés
- Alinéa 11f) de la Charte canadienne des droits et libertés

6 lexiques

- Lexique sur la diversité sexuelle et de genre
- Lexique sur les palais de justice
- Lexique sur les plaidoyers
- Lexique sur les parties intervenantes du système judiciaire
- Lexique sur l'aide juridique
- Droit successoral (mini lexique)

5 résumés d'arrêt

- R c Montour, 2023 QCCS 4154
- R v Morris, 2021 ONCA 680
- R v Anderson, 2021 NSCA 62
- Conseil canadien pour les réfugiés c Canada (Citoyenneté et Immigration), 2023 CSC 17
- Anderson c Anderson, 2023 CSC 13

Mise à jour de dossiers thématiques (Recension de la jurisprudence clé, de la législation et des règlements pour un domaine de droit)

- Droit de l'emploi
- Protection de l'enfance
- Loi sur le système de justice pénale pour adolescents (LSJPA)
- Droits linguistiques (en cours)

LES RESSOURCES VEDETTES

1. MODÈLE D'ACTE : Contrat d'achat et de vente et déclaration du vendeur concernant une propriété
2. MODÈLE D'ACTE : Quittance générale
3. TERMINOLOGIE JURIDIQUE : « tax, taxe et impôt »
4. MODÈLE D'ACTE : Entente de séparation et contrat familial
5. DOSSIER : Formules / formulaires
6. CYBERAPPRENTISSAGE : R c Pottier – Procès devant un juge seul

COMITÉ CONSULTATIF PANCANADIEN

Le comité consultatif pancanadien de Jurisource.ca accompagne l'équipe de Jurisource.ca au niveau stratégique et dans la mise en place de liens de partenariats de haut niveau. Il est représentatif de tout le Canada, avec des représentantes et représentants de l'Atlantique, du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest canadien. Il s'est réuni quatre fois en 2023-2024 et est composé de :

- Mme Michèle LeBlanc, bibliothécaire, Bibliothèque de droit Michel-Bastarache, Faculté de droit, Université de Moncton;
- Me Kathleen Tansey, avocate se spécialisant dans le droit du travail et ancienne présidente du comité linguistique du Programme de contestation judiciaire, Montréal;
- L'honorable Marie-Andrée Vermette, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto;
- Me Caroline Magnan, Professeure / Directrice du Programme pancanadien de common law en français, Université d'Ottawa, Calgary;
- Me Safiatou Diallo, avocate en immigration et droits de la personne à la Clinique juridique francophone d'Ottawa, Centre des services communautaires Vanier.

CHIFFRES CLÉS DU WEB



188 325

VISITES SUR LE SITE

(augmentation de 39 %
comparativement
à 2022-2023)



583 260

PAGES VUES

(augmentation de 83 %
comparativement
à 2022-2023)

RAYONNEMENT PANCANADIEN

Réseaux sociaux de Jurisource.ca



1 011

ABONNÉS-ES

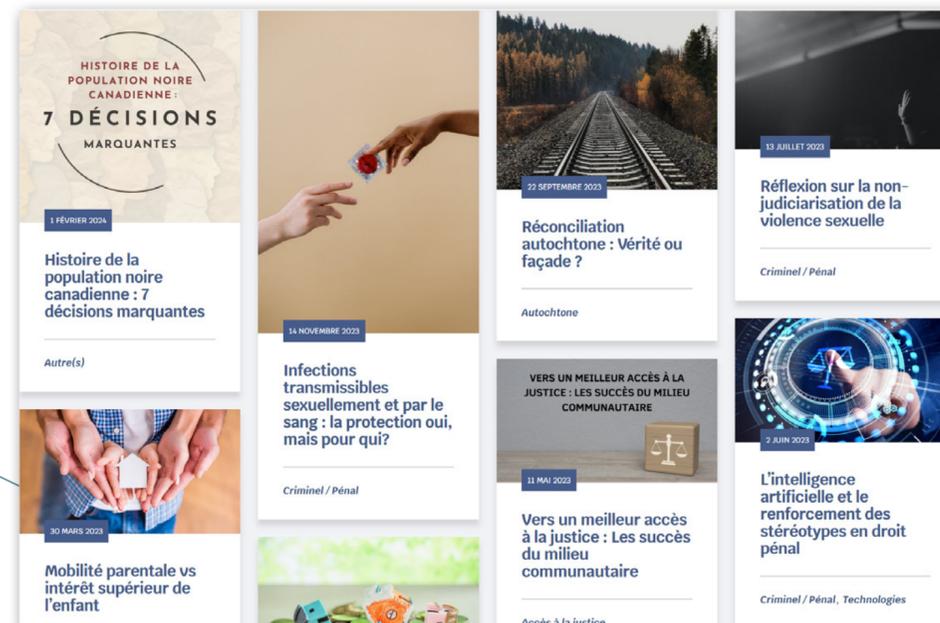
978

PUBLICATIONS

193 096

**PERSONNES
ATTEINTES**

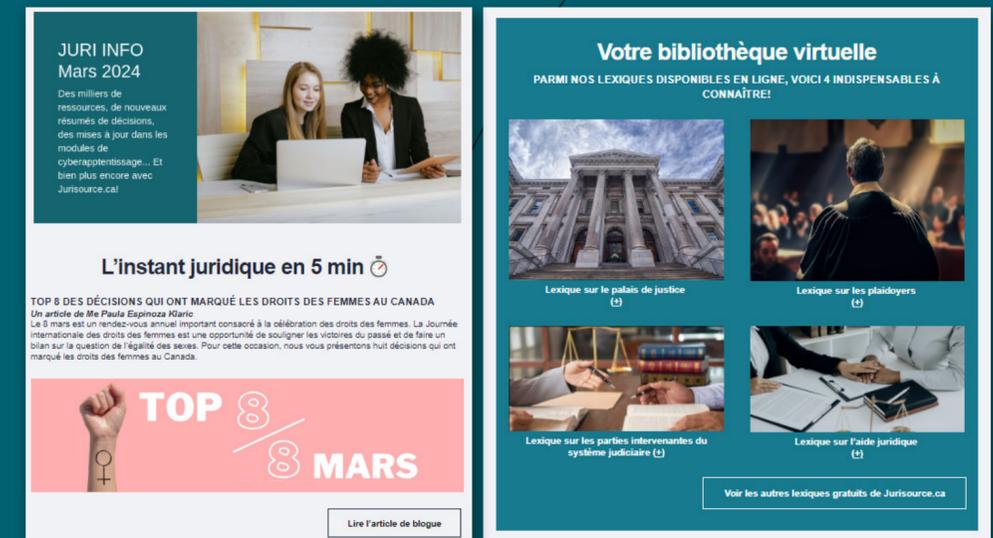
Des articles de blog à lire



NOUVELLE INFOLETTRE JURI INFO

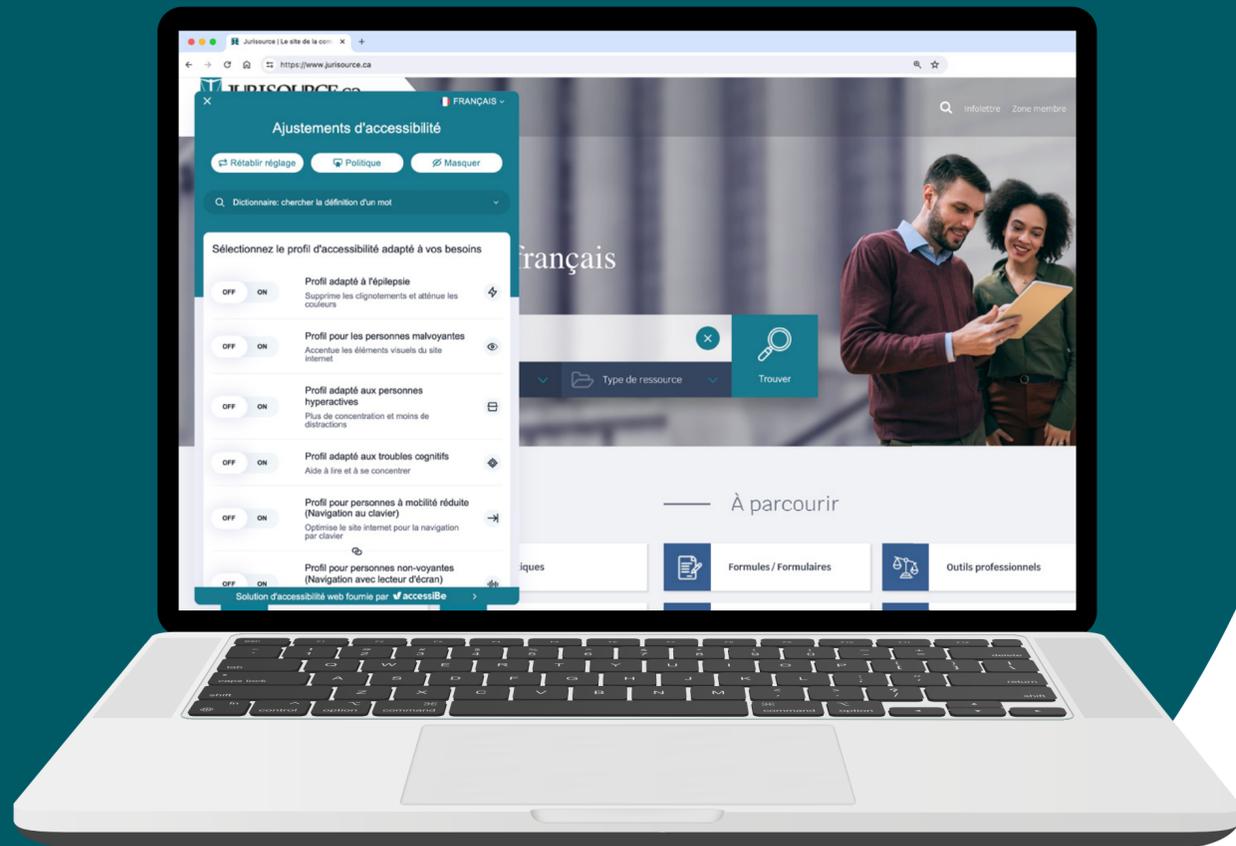
JURI INFO, la nouvelle infolettre mensuelle de Jurisource.ca, a fait son apparition en novembre 2023 pour simplifier la veille juridique de ses abonné-es. Un véritable outil pour les abonné-es pour recevoir une sélection exclusive de ressources en français de Jurisource.ca, d'économiser du temps dans leur recherche et d'accéder rapidement à des informations et formations pertinentes pour leur pratique juridique ou leurs études en droit.

2 934 ABONNÉS-ES INFOLETTRE



JURISOURCE.CA renforce son accessibilité avec AccessiBe

Afin d'augmenter l'accessibilité de Jurisource.ca pour les personnes souffrant d'une quelconque forme de handicap, un widget entièrement automatisé a été ajouté; un développement technologique au reflet des valeurs de Jurisource.ca qui œuvre au quotidien pour accompagner, appuyer et soutenir la communauté juridique francophone dans sa pratique, à travers le pays.



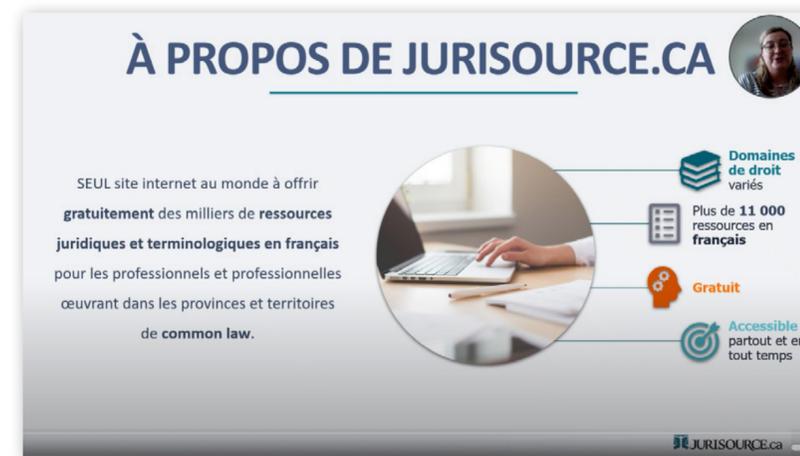
Nos présentations

29 PRÉSENTATIONS ET PARTICIPATION À DES ÉVÈNEMENTS JURIDIQUES

1 090 PERSONNES SERVIES OU RENCONTRÉES LORS DES PRÉSENTATIONS

Hôtes des présentations : Association canadienne des bibliothèques de droit | Association du Barreau du Comté de Carleton | Association des étudiants et étudiantes francophones de l'Université Laurentienne | Certification de common law en français (Université de Calgary) | Département de traduction et des langues (Université de Moncton) | Ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique | Ministère du Procureur général de l'Ontario | Ministère du Solliciteur général de l'Ontario | Programme d'adjoint juridique (Collège Boréal) | Programme de common law en français (Université d'Ottawa) | Programme de parajuriste (La Cité) | Programme de pratique du droit (Université d'Ottawa) | Section de la réglementation (administration centrale) - Direction des services législatifs du ministère de la Justice | Tribunaux décisionnels de l'Ontario

Financement : Ministère de la Justice du Canada au moyen du Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028 : Protection-promotion-collaboration.



Crédit photos : Agence Heavy Zeb

CYBERAPPRENTISSAGE EN DROIT PÉNAL

Cette année, quatre nouveaux modules de cyberapprentissage en droit pénal ont été mis gratuitement à la disposition de la communauté juridique pancanadienne sur Jurisource.ca. Ces formations interactives ont été créées sur mesure pour la communauté professionnelle de la justice. Les modules sont dynamiques et animés et leur durée varie entre 10 à 60 minutes. Ils offrent des exercices terminologiques, des ressources linguistiques; tout ceci dans le but de perfectionner le vocabulaire juridique en français.

MODULES DE CYBERAPPRENTISSAGE

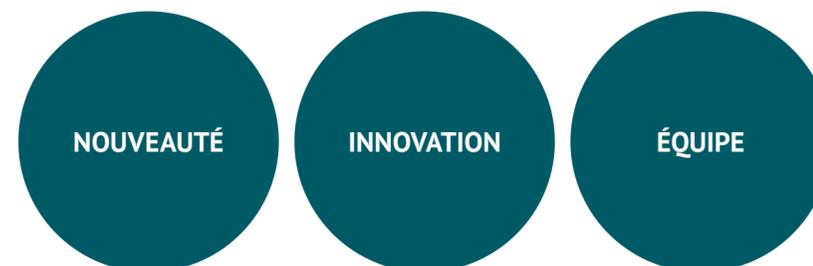
Modules principaux :

- [Cour des premières comparutions](#)
8 scénarios | 20 exercices terminologiques

Modules complémentaires :

- [Terminologie des parties intervenantes du système judiciaire](#)
- [Terminologie sur l'aide juridique](#)
- [Terminologie sur les palais de justice](#)

Financement : Ministère de la Justice du Canada au moyen du Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028 : Protection-promotion-collaboration.



DONNÉES CLÉS

16 977
VISITES

424
MODULES COMPLÉTÉS



Cyberapprentissage
en droit criminel



≡ Cour des premières comparutions

GLOSSAIRE



Page 21 de 73

⏪ ⚙️ < PRÉCÉDENT SUIVANT >

SERVICES DE LANGAGE CLAIR

Cette année, l'AJEFO a répondu à une offre accrue en matière de services professionnels de conseils en langage clair à la communauté juridique. Sur la base de conseils simples à mettre en place, de mises en situation concrètes et de ressources pratiques, ces services sont offerts sous la forme de formations et d'ateliers d'équipe ou d'accompagnements individuels de type mentorat. Un service de révision de documents juridiques et administratifs est aussi disponible.

BILAN DES SERVICES OFFERTS

Tribunaux décisionnels de l'Ontario

- Atelier Introduction au langage clair et terminologie juridique, auprès des employé-es des Tribunaux décisionnels de l'Ontario

Section d'appel des réfugiés

- Production d'un guide de rédaction en langage clair personnalisé au contexte de la Section d'appel

Tribunaux administratifs du Canada

- Révision en langage clair des informations du site internet du Tribunal des droits de la personne

Commissariat aux conflits d'intérêt et à l'éthique

- Révision en langage clair du guide des pratiques internes

Participation au jury des prix Clearmarks Awards

- Prix qui récompensent les meilleures pratiques de langage clair. Organisé par le Center for Plain Language (International).

« Merci encore pour votre travail dans ce projet. Votre apport a été immense afin de rendre le texte plus clair, simple et lisible.

De plus, vos suggestions nous permettaient de mieux voir notre angle mort!

Martin Pelchat

Service canadien d'appui
aux tribunaux administratifs /
Gouvernement du Canada

40



Rapport annuel 2023 | 2024

RELÈVE PROFESSIONNELLE

DANS CETTE SECTION

Bourses « Carrières en justice »

Programme de mentorat

Événements pour les jeunes juristes

Journées du droit



BOURSES « CARRIÈRES EN JUSTICE »

Depuis 2009, l'AJEFO remet annuellement deux bourses d'études « Carrières en justice » à des étudiantes et étudiants de programmes de langue française liés au domaine juridique en Ontario. Ces bourses, décernées à un niveau universitaire et à un niveau collégial, visent à soutenir la relève juridique francophone tout en soulignant l'engagement social et culturel des récipiendaires et leur aspiration à une carrière dans le domaine de la justice en français.

Les deux lauréates sélectionnées en 2024 par l'AJEFO ont démontré de manière exemplaire leur attachement à la justice en français, leur vif intérêt pour travailler dans cette langue, ainsi que leur engagement à contribuer au développement de la communauté franco-ontarienne.

Félicitations à **Océane M. Lela**, étudiante au baccalauréat spécialisé Droit et justice de l'Université Laurentienne, qui a reçu une bourse universitaire de 2 500 \$, et à **Laury Dubé**, étudiante au programme de parajuriste du collège La Cité à Ottawa, qui a reçu une bourse collégiale de 1 500 \$.



Océane M. Lela



Laury Dubé

Il est important et nécessaire de soutenir la relève francophone dans le secteur de la justice en Ontario. Ces bourses d'études s'ajoutent aux diverses actions de mentorat, formations, conférences et rencontres que nous menons régulièrement afin d'accompagner, de supporter et d'encourager en français notre communauté professionnelle de demain.

Me Edith S. Pérusse
Directrice générale de l'AJEFO

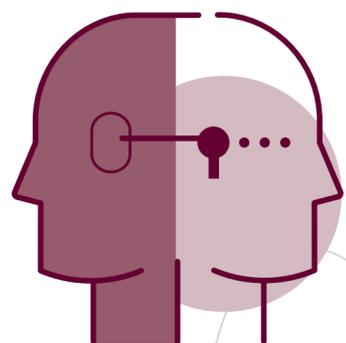
Financement : AJEFO par l'entremise de son fonds *Pour l'amour de la justice*.

PROGRAMME DE MENTORAT

L'AJEFO a lancé sa quatrième cohorte du programme de mentorat à l'automne 2023 pour encourager la relève professionnelle en justice en français en Ontario. D'octobre 2023 à juin 2024, 35 mentoré-es de moins de 5 ans d'expérience ont été jumelés à 30 professionnel·les de la communauté juridique franco-ontarienne. Un guide a été spécialement élaboré pour aider les participantes et participants à créer des liens plus facilement.

Motivations à participer au programme :

- Réseautage
- Développement professionnel
- Appuyer la relève juridique
- Diversité et inclusion



MENTORS

Endroit de travail

- 44 % Pratique privée
- 37 % Gouvernement
- 13 % Organisme à but non lucratif
- 3 % Magistrature
- 3 % Éducation

Région

- 57 % Capitale nationale
- 23 % Centre-Sud
- 7 % Est
- 7 % Sud-Ouest
- 3 % Grand-Nord
- 3 % Centre

MENTORÉES ET MENTORÉS

Statut

- 54 % Étudiante ou étudiant
- 32 % Avocate ou avocat
- 8 % Stagiaire
- 6 % Parajuriste

Région

- 64 % Capitale nationale
- 21 % Centre-Sud
- 6 % Hors-province
- 4 % Nord-Est
- 4 % Sud-Ouest
- 4 % Est

Une bonne rentrée pour les étudiantes et étudiants en droit

Le 8 septembre, l'AJEFO a fait sa rentrée auprès des étudiants et étudiantes de l'Université d'Ottawa - Programme de common law en français - ainsi qu'auprès des candidats et candidates du Programme de pratique du droit (PPD) pour tisser des liens de proximité, de confiance et d'encouragement avec la future relève juridique. Me Vicky M. Ringuette, présidente de l'AJEFO, Me Edith S. Pérusse, Directrice générale, Sarah Sudre, gestionnaire des communications et Me Isabelle Hardy, présidente du comité jeunes juristes, ont saisi l'opportunité pour présenter :

- Les ressources juridiques en français et le Coin étudiant de Jurisource.ca
- Le mentorat professionnel et les formations professionnelles
- Les activités et les événements du Comité jeunes juristes
- Les cliniques juridiques mobiles du Centre

La rencontre s'est conclue par un quiz interactif portant sur le mandat de l'AJEFO; avec trois heureux gagnants!



ÉVÉNEMENTS POUR LES JEUNES JURISTES

Le Comité des jeunes juristes a comme mandat de promouvoir l'AJEFO auprès des jeunes avocates et avocats, parajuristes, stagiaires, candidates et candidats du Programme de pratique du droit, et étudiantes et étudiants dans les différents domaines juridiques. Cette année, plusieurs événements spécifiques ont été organisés touchant 153 participantes et participants.

- **8 septembre 2023** : présentation du comité jeunes juristes à la rentrée des étudiants et étudiantes en première année de droit à l'Université d'Ottawa.
- **19 octobre 2023** : un cocktail de réseautage professionnel a été organisé pour les étudiantes, étudiants, stagiaires, jeunes juristes et parajuristes de la communauté juridique franco-ontarienne pour clôturer l'Atelier de plaidoirie de l'AJEFO.
- **8 mars 2024** : À l'occasion de la journée internationale des droits des femmes, le comité jeunes juriste a organisé un webinaire : Femmes juristes, histoires à succès, défis et réalités. 42 participantes et participants se sont joints à la conférence animée par Isabela Bibulovic en présence de panélistes de renommées; Professeure Martha Jackman, Me Julie Lasonde et Me Pascale Ouellette.



- **20 mars 2024** : À l'occasion de la journée internationale de la francophonie, le comité jeunes juristes a eu le plaisir et l'honneur de recevoir l'honorable Phuong T.V. Ngo et l'honorable Guy Régimbald, juges à la Cour fédérale, pour un moment de discussion et de partage avec les étudiants et étudiantes uOttawa au sein des locaux de Gowling WLG; fidèle partenaire de l'AJEFO sans qui l'événement n'aurait pu avoir lieu.

CAFÉ ZOOM, le nouvel événement mensuel dédié aux étudiantes, étudiants et stagiaires
Chaque mois, au Café Zoom AJEFO, on parle...

Études, défis, préoccupations et aspirations professionnelles, histoires à succès et anecdotes inspirantes, les trucs et astuces et à partager. C'est un moment de pause-café avec la relève juridique, animé par des membres du comité jeunes juristes, pour les rassurer et les soutenir tout au long de leurs études! Différentes thématiques ont été abordées telles que la préparation aux examens du Barreau en français, les différents chemins de carrière, le bien-être et la santé mentale durant les études puis au début d'une carrière en droit, la préparation aux entrevues de stage et la recherche d'emploi dans le milieu juridique...



JOURNÉES DU DROIT

Depuis 2005, l'AJEFO organise les Journées du droit (JDD), un projet communautaire éducatif dynamique, qui éveille l'intérêt des jeunes aux carrières en justice et leur permet d'en apprendre davantage sur le fonctionnement du système de justice en Ontario. Le projet les informe aussi de leurs droits et les encourage à utiliser les services juridiques en français.

Après 3 ans de livraison en virtuel, les JDD ont repris en présentiel pour l'année 2023. L'AJEFO s'est déplacée dans trois écoles de trois régions différentes : Ottawa, Cornwall et Sault Ste. Marie.

À chaque fois, deux activités : **un panel d'expert des carrières en justice et un procès simulé.**

L'objectif principal des panels? Éveiller l'intérêt des élèves aux différentes carrières en justice et aux réalités de ces professions. Les panels ont été animés par des juges, des juristes, des membres des forces policières, ainsi qu'une greffière.

L'objectif principal du procès simulé? Permettre aux élèves d'en apprendre davantage sur le fonctionnement du système de justice en Ontario ainsi que d'acquérir des notions juridiques de base. Cette année, la thématique du procès simulé était l'intimidation d'un élève non-binaire et comprenait les infractions criminelles suivantes : le harcèlement criminel, les voies de fait et l'agression sexuelle.

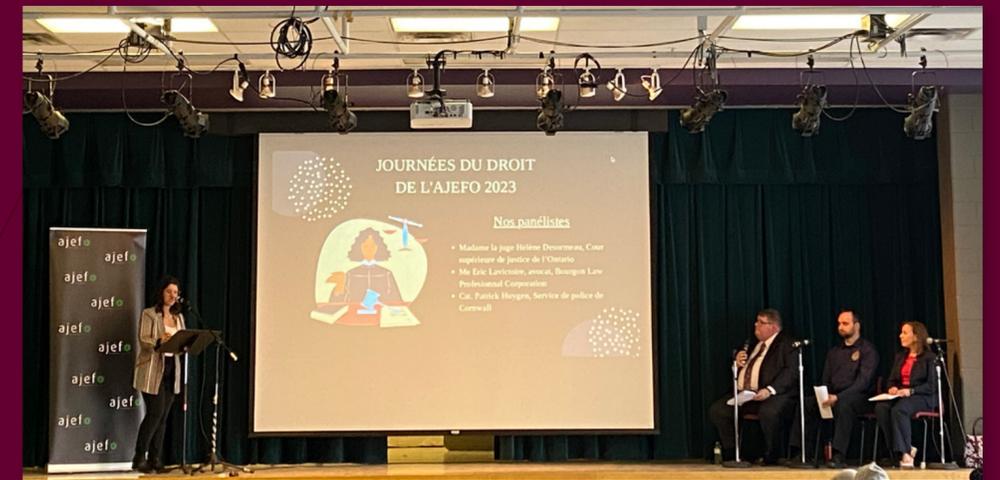
Financement : La Fondation du droit de l'Ontario par l'entremise du programme Catalyse.



Collège catholique Franco-Ouest à Ottawa, le 8 novembre, avec 30 élèves.



École Notre-Dame-du-Sault à Sault Ste. Marie, le 22 novembre, avec 56 élèves.



École secondaire publique l'Héritage à Cornwall, le 1er novembre, avec 72 élèves.



GRAND PUBLIC

DANS CETTE SECTION

[CliquezJustice.ca](https://cliquezjustice.ca)

Centre d'information juridique de l'Ontario

Semaine de l'accès à la justice 2023

Prévention de la violence basée sur le genre

Projet harcèlement sexuel au travail

Justice sur mesure pandc+

ENGAGEMENT

ÉCOUTE

**RÉPONSES AUX
BESOINS DU
TERRAIN**

CLIQUEZJUSTICE.CA

MANDAT

CliquezJustice.ca a pour mandat d'informer le grand public de façon claire et simple sur ses droits et obligations dans des contextes touchant autant le quotidien que la vie en société. CliquezJustice.ca se spécialise en langage clair, au travers d'articles et de contenus juridiques en formats simples et faciles à comprendre par le plus grand nombre. Le site web s'adresse autant au grand public qu'aux enfants, adolescentes et adolescents ainsi qu'à leurs enseignantes et enseignants.

ACTIVITÉS 2023 - 2024

- Production et mise à jour de contenus juridiques
- Création d'une nouvelle section pour les infographies sur le site ainsi que de nouvelles infographies
- Établissement et renforcement de partenariats francophones au Canada
- Campagne promotionnelle visant à faire connaître les ressources pédagogiques
- Ateliers de vulgarisation juridique en langage clair

EXPERTISE EN LANGAGE CLAIR

Forte de son expertise en langage clair, l'équipe de CliquezJustice.ca a été invitée à donner 10 ateliers auprès de divers partenaires à travers le pays.

Financement : Ministère de la Justice du Canada au moyen du Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028 : Protection-promotion-collaboration.

CHIFFRES CLÉS



353 428
VISITES SUR
LE SITE WEB



473 130
PAGES VUES



69
CONTENUS JURIDIQUES CRÉÉS,
MIS À JOUR OU MIS EN LIGNE
SUR LE SITE



10
ATELIERS D'INFORMATION JURIDIQUE
ET DE LANGAGE CLAIR EN DROIT

SUJETS VEETTES DU WEB

- Sextage : qu'est-ce-que la loi permet?
- Les animaux assistance au Canada
- Se séparer avec enfants par où commencer?
- Comment calculer pension alimentaire pour conjoint
- Votre employeur peut-il refuser vos vacances?

RAYONNEMENT PANCANADIEN

Réseaux sociaux de CliquezJustice.ca   

3 542 ABONNÉ·ES

542 PUBLICATIONS
EN 2023 - 2024

346 522 IMPRESSIONS DES
PUBLICATIONS

Infolettres

4 353 ABONNÉ·ES

824 ABONNÉ·ES À L'INFOLETTRE
SECTEUR ÉDUCATION

LES ACTIONS MENÉES

- **Réseau d'éducation juridique** (Éducaloi) : rencontre à Montréal;
- **Sommet national de l'éducation** (Fédération nationale des conseils scolaires francophones) à Ottawa : kiosque (225 participants);
- **Association francophone des parents du Nouveau-Brunswick (AFPNB)** : information juridique fournie : appui dans la compréhension des enjeux juridiques concernant l'orientation sexuelle et l'identité de genre dans les écoles du Nouveau-Brunswick;
- **ACFO Sudbury** : distribution de matériel pour des trousseaux visant les nouveaux arrivants francophones;
- **RESDAC** : participation au **Sommet national sur l'apprentissage pour la francophonie canadienne** organisé par le **RESDAC (Réseau pour le développement de l'alphabétisme et des compétences)**, sous le patronage de la Commission canadienne pour l'UNESCO et rencontres de partenaires de la francophonie canadienne;
- Représentation à l'évènement anniversaire d'**Action ontarienne contre la violence faite aux femmes (AOCVF)**;
- **Pro Bono - Université d'Ottawa** : collaboration avec le programme Pro Bono pour l'accueil d'un étudiant, Nicholas Wilcox;

- **Programme de contestation judiciaire** : révision et référencement;
- **Clinique juridique francophone d'Ottawa** : rencontre avec la clinique juridique francophone d'Ottawa : recueillir les réalités et besoin de la clientèle et des intervenant.es en matière de droit de l'immigration;
- **Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF)** : envoi d'outils promotionnels destinés à des enseignants dans le cadre de la commandite du **Congrès de la FNCSF**;
- **Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques** : demande de reproduction pour l'une de leur ressource de la Vidéo Introduction à la Charte canadienne de CliquezJustice.ca.

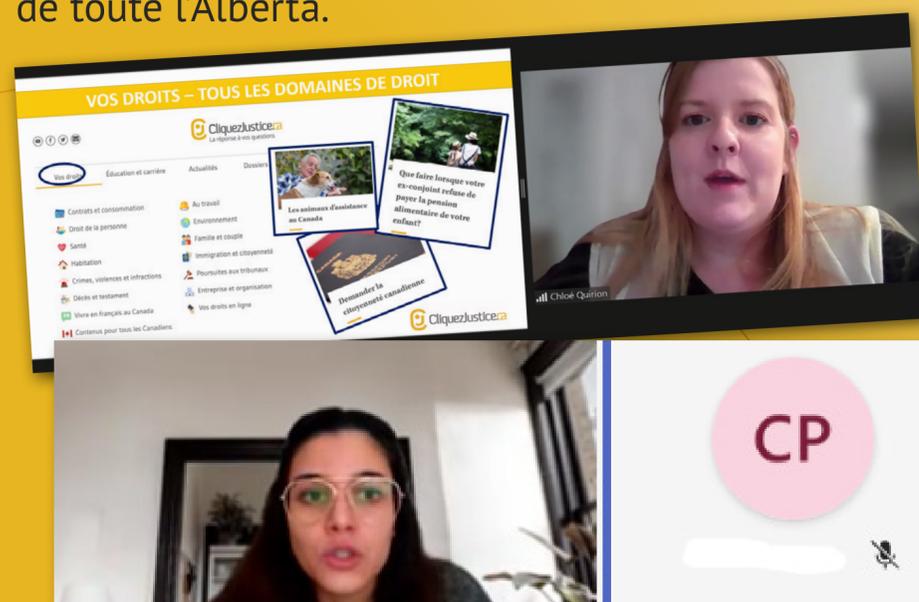


Quand un partenaire prend le relais pour promouvoir activement nos ressources

L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) est proactive pour nous aider à promouvoir nos ressources **sur le répertoire albertain de ressources francophones** : [Accent Alberta](#). Une belle illustration d'une collaboration fructueuse et d'un soutien mutuel entre nos 2 organismes.

Par ailleurs, l'AJEFA a aussi fait la promotion de nos ressources pédagogique lors d'un **congrès d'enseignants** qui ont particulièrement apprécié le format et le contenu des outils produits.

L'AJEFA a également fait de la **promotion auprès des jeunes** en distribuant du matériel promotionnel lors d'un rassemblement de près de 1 000 jeunes de toute l'Alberta.



Les ateliers livrés

- Dans le cadre du **Réseau d'éducation juridique**, CliquezJustice.ca a co-organisé avec l'AJEFA un **café-rencontre de la francophonie canadienne** qui avait lieu le 26 septembre. Pour une première fois dans l'histoire du Réseau, l'accent a été mis sur les organismes hors Québec qui était d'ailleurs nombreux à participer. L'objectif était de partager des besoins et réalités communes pour ensuite favoriser de futurs échanges et collaborations entre organismes;
- Deux ateliers en droit du logement pour les nouveaux arrivants, en partenariat avec la FAJEF;
- Atelier de langage clair livré aux étudiants du **Programme de pratique du droit (PPD)**;
- **3 Ateliers sur les différentes formes de violences chez les jeunes** : reconnaître et prévenir, auprès de jeunes du secondaire dans des écoles d'Ottawa en partenariat avec le Centre des services communautaires de Vanier – Programme Franc Succès;
- Atelier d'information sur CliquezJustice.ca auprès des **membres du RTOERO**; un organisme pancanadien visant le personnel de l'éducation à la retraite;
- Atelier d'information sur CliquezJustice.ca auprès de nouveaux arrivants francophones en collaboration avec **l'Association francophone des parents du Nouveau Brunswick (AFPNB)**;
- Séance d'information à l'**Université de l'Ontario français en collaboration avec le Collège Boréal** : Présentation aux étudiants nouveaux au Canada.

ZOOM SUR NOS ARTICLES

45 NOUVEAUX CONTENUS ET RÉVISIONS INTÉGRALES

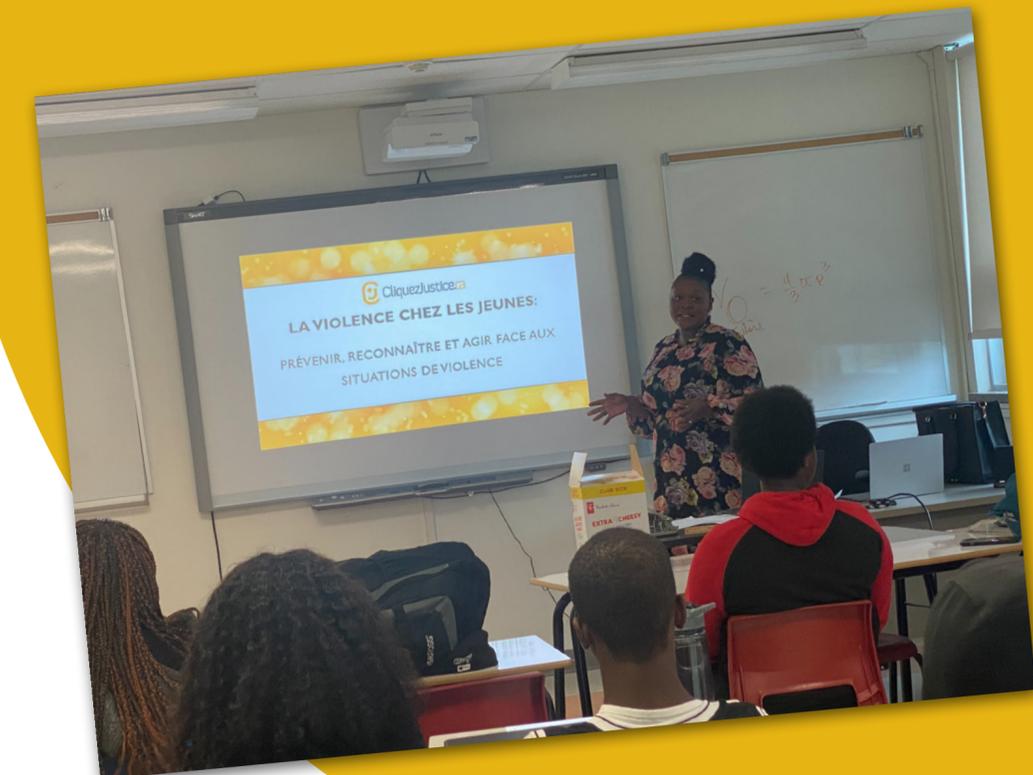
- [Séparation et divorce : 4 choses à surveiller en cas de faillite](#)
- [Conditions pour parrainer un membre de votre famille au Canada](#)
- [Ordre de restriction : Se protéger contre un conjoint violent](#)
- [Gardiens d'enfants et aides à domicile: un accès plus rapide à la résidence permanente](#)
- [Protection de l'environnement au Canada: où en sommes-nous?](#)
- **INFOGRAPHIE** [Conjoints de faits: partager les biens après une séparation](#)
- [Le Programme de contestation judiciaire: un appui financier pour défendre les droits de la personne et les droits linguistiques](#)
- [4 choses à savoir sur les changements à la Loi sur les langues officielles](#)
- **INFOGRAPHIE** [Les personnes protégées au Canada](#)
- **INFOGRAPHIE** [Demande d'asile au Canada - Présenter une demande](#)
- **INFOGRAPHIE** [Demande d'asile au Canada - Audience devant la CISR](#)
- [Les tests cosmétiques sur les animaux au Canada, c'est terminé!](#)
- [Le juge et l'enfant : déterminer le meilleur intérêt de l'enfant](#)

- Grands-parents: Pouvez-vous encore voir vos petits-enfants?
- **INFOGRAPHIE** Démission: qu'arrivera-t-il?
- **INFOGRAPHIE** Congédiement
- Élèves LGBTQ2S+ : droit d'utiliser le prénom et pronom de son choix à l'école
- **INFOGRAPHIE** Demandeur d'asile ou réfugié / personne protégée
- **INFOGRAPHIE** Statut implicite ou rétablissement de statut
- **INFOGRAPHIE** Information ou conseil juridique
- **INFOGRAPHIE** Poursuite civile ou poursuite criminelle : quelle est la différence?
- Statut de résident temporaire expiré ou perdu : Demandez le rétablissement de statut
- Évolution des droits des femmes au Canada
- Le système d'immigration canadien : à qui s'adresser?
- **INFOGRAPHIE** Le système d'immigration au Canada
- **INFOGRAPHIE** Considérations humanitaires - Comment demander la résidence permanente?
- Réfugiés : comment venir s'installer au Canada
- **INFOGRAPHIE** Résident temporaire ou statut implicite
- Droits des personnes LGBTQ2S+ au Canada
- Comment annuler un contrat
- Comment s'assurer que votre contrat est valide
- Demander la résidence permanente avec le programme pilote des gardiens d'enfants en milieu familial

- Demander la résidence permanente avec le programme pilote des aides familiaux à domicile
- Résidence permanente au Canada
- Conjoints mariés : partager les biens après une rupture
- Réfugiés et personnes à protéger: comment demander l'asile à partir du Canada
- Contrat et relation d'emploi
- Normes d'emploi: vos droits au travail
- Travailler au Canada de façon permanente
- Résidence permanente au Canada
- Entrée express au Canada avec l'expérience canadienne
- Demander la résidence permanente pour des considérations humanitaires
- Sténographe
- Statut implicite : Rester au Canada en attendant la prolongation de votre permis

12 MISES À JOUR

- Âge et salaire minimum pour travailler au Canada
- Déposer et signifier sa demande à la Cour des petites créances au Canada
- Déposer et signifier sa défense à la Cour des petites créances au Canada
- Halloween: Qu'est-ce qui est interdit?
- Travailler temporairement au Canada
- Comment parrainer un membre de votre famille au Canada?
- Parrainage : Quand pourrez-vous vivre au Canada?
- Les personnes protégées au Canada



INFORMATION

AIGUILLAGE

PARTENARIATS

CENTRE D'INFORMATION JURIDIQUE DE L'ONTARIO

MANDAT

Depuis 2015, le Centre d'information juridique de l'Ontario offre une rencontre gratuite de 30 minutes avec une avocate ou un avocat à toute personne faisant face à un problème juridique en Ontario. Le Centre est un modèle unique en Ontario : ses services sont gratuits, dans tous les domaines de droit et il n'y a aucun critère d'admissibilité.

ACTIVITÉS 2023-2024

- Rencontres avec des justiciables visant à leur offrir des explications pour comprendre leurs enjeux juridiques et connaître leurs options possibles;
- Référencement des justiciables vers des organismes juridiques ou des ressources communautaires dans toute la province;
- Établissement et maintien de partenariats avec des organismes francophones et bilingues dans tout l'Ontario;
- Ateliers juridiques auprès du grand public et d'organismes communautaires.

RENCONTRES AVEC LES JUSTICIABLES

La demande pour les services de rencontres d'information juridique et de référencement du Centre continue d'accroître et le Centre fonctionne au-delà de ses capacités. Avec l'aide de ses partenaires situés partout dans la province, le Centre est maintenant bien établi comme point d'accès de première ligne pour les justiciables. Cette année, le Centre a pu apporter un appui précieux à plus de **2 800 justiciables de l'Ontario en situation de vulnérabilité**.

ATELIERS D'INFORMATION JURIDIQUE

Le Centre a développé son offre d'ateliers juridiques en langage clair auprès du grand public et d'organismes communautaires exclusivement en français, sur des sujets très variés tels que :

- L'exploitation et la maltraitance des personnes âgées
- Les droits linguistiques de la francophonie ontarienne
- La violence familiale et le droit de la famille
- La fraude et les escroqueries

Présentations en collaboration avec : Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO) | Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario (FARFO) | Association des Francophones du Nord-Ouest de l'Ontario (AFNOO) | Association des Communautés Francophones de l'Ontario Windsor Essex Chatham-Kent (ACFO-WECK) | Connexion Ottawa | La clinique francophone d'Ottawa

À LA RENCONTRE DES PARTENAIRES COMMUNAUTAIRES

Windsor et Thunder Bay

Avec l'appui financier du Programme d'appui à la francophonie ontarienne (PAFO), le Centre s'est déplacé au cœur de deux régions ontariennes afin de rencontrer les justiciables et organismes francophones locaux, ainsi que pour livrer deux ateliers d'information juridique sur les droits linguistiques. L'ACFO-WECK et l'AFNOO ont été des partenaires importants sur le terrain qui ont accueilli chaleureusement le Centre dans leur région respective. Ces partenaires ont permis au Centre de rejoindre près de 50 personnes à Windsor-Essex et plus de 20 personnes à Thunder Bay, en plus de créer des liens solides pour une collaboration continue entre nos organismes.

Toronto

Du 26 au 28 octobre, le Centre a participé au Congrès de l'Assemblée de la francophonie ontarienne (AFO) à Toronto. Rencontres entre partenaires, discussions avec des expert-es tous azimuts, participations à divers ateliers, opportunités de développement de projets, présentation de l'AJEFO...

Me Alexandra Hachey a eu l'opportunité de livrer trois sessions d'informations sur les droits linguistiques; avec ovations du public!

Winnipeg

Les avocates du Centre se sont déplacées à Winnipeg les 8-10 novembre pour une journée de formation professionnelle portant sur la diversité culturelle et religieuse dans le contexte familiale, organisée par la FAJEF.

SEMAINE DE L'ACCÈS À LA JUSTICE 2023

L'AJEFO a participé activement à la Semaine de l'accès de la justice, du 24 au 28 octobre, organisée par le **Groupe d'action sur l'accès à la justice** en contribuant à une activité d'information juridique.

L'équipe de CliquezJustice.ca a ainsi offert aux membres de l'AJEFO, du Barreau de l'Ontario, à ses partenaires et au grand public un atelier sur le thème : **Droits linguistiques en Ontario : Services en français et modernisation de la Loi sur les langues officielles.**

Financement : Barreau de l'Ontario par l'entremise du Groupe d'action sur l'accès à la justice.



CHIFFRES CLÉS DU CENTRE



2 886

PERSONNES DESSERVIES
PAR L'ÉQUIPE DU CENTRE



22

PRÉSENTATIONS AUPRÈS
DU GRAND PUBLIC ET
D'ORGANISMES



1 888

JUSTICIABLES DESSERVIS
AVEC DES RENCONTRES
D'INFORMATION
JURIDIQUE



1 670

RÉFÉRENCEMENTS
VERS UN AUTRE
ORGANISME

STATS MÉDIAS SOCIAUX

954
ABONNÉ·ES

483
ABONNEMENT
FR

343
ABONNEMENT
ANG



La prise de rendez-vous en ligne pour rencontrer l'une des avocates du Centre est dorénavant plus simple, rapide et accessible, avec GoRendezVous!

PROFIL DES JUSTICIABLES

- 35 % Francophones desservis
- 95 % Non représentés par une avocate ou un avocat
- 70 % Moins de 50 000 \$ de revenus

DOMAINES DE DROIT VEDETTES

- 26 % Famille
- 15 % Litige civil et petites créances
- 12 % Logement
- 10 % Successoral
- 7 % Criminel et pénal

RESSOURCES AUX JUSTICIABLES

6 outils pratiques créés pour le grand public :

- Survol de la procédure pour commencer un dossier à la Cour de la famille
- How to Start a Family Court Application?
- Qu'est-ce qu'un affidavit?
- What is an Affidavit?
- Mise en demeure : le modèle à suivre pour rédiger sa lettre
- Demand Letter: Template for your Letter

Financement : Ministère de la Justice du Canada au moyen du Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028 : Protection-promotion-collaboration. | La Fondation du droit de l'Ontario par l'entremise du programme Catalyse.

NOUVEAU SITE INTERNET POUR LE CENTRE

- En février 2024, le Centre a dévoilé avec joie son tout nouveau site web, accessible sur www.centreinfo-juridique.ca, pensé pour rendre l'accès aux services d'information juridique et d'orientation bilingues plus simple pour son public et ses partenaires.
- Doté d'une page d'accueil fidèle à la mission du Centre, axée sur l'ORIENTATION, l'INFORMATION et l'AIGUILLAGE en français, le nouveau site web propose, entre autres, quatre sections clés, chacune adaptée aux besoins spécifiques de la communauté :
 1. Prise de RDV gratuit avec une avocate du Centre via GoRendezVous.
 2. Ressources.
 3. Carnet d'adresses des partenaires.
 4. Calendrier des événements.

16 862
UTILISATEURS
ET UTILISATRICES

1 689
PAGES
CONSULTÉES



PRÉVENTION DE LA VIOLENCE BASÉE SUR LE GENRE



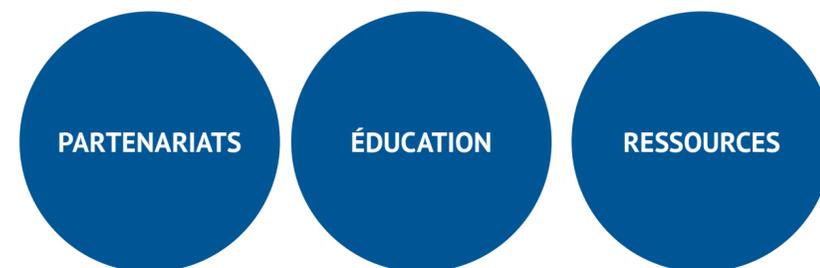
Cette année, l'AJEFO a livré trois ateliers portant sur la violence familiale et le droit du logement.

En collaboration avec le Regroupement d'organismes pour l'éducation en droit du logement, l'AJEFO a livré deux ateliers en présentiel en novembre 2023 et en mars 2024 ainsi qu'un atelier en virtuel, en janvier 2024. Au total, il y a eu 26 participantes et participants.

L'atelier virtuel est disponible en rediffusion sur www.ajefo.ca. Il est accompagné de ressources pertinentes qui appuient le personnel en contact avec les victimes de violence familiale dans leur travail quotidien.

Financement : Ministère des Services à l'enfance et des Services sociaux et communautaires

PROJET HARCÈMENT SEXUEL AU TRAVAIL



L'AJEFO coordonne un projet francophone pancanadien de lutte contre le harcèlement sexuel en milieu de travail, rassemblant dix membres du réseau de la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law Inc. (FAJEF).

Les initiatives mises en place, de 2021 à 2024, dans les provinces et territoires du Canada visent à sensibiliser et outiller le grand public, les employeurs, les employées et employés, ainsi que les personnes immigrantes et les personnes nouvellement arrivées au Canada pour lutter contre les différentes formes de harcèlement sexuel en milieu de travail.



Pour cette dernière année du projet, l'AJEFO a livré deux ateliers virtuels visant les intervenantes et intervenants communautaires travaillant directement avec le public cible; les personnes immigrantes et nouvelles arrivantes.

- Le premier atelier fut livré en décembre 2023 en collaboration avec le projet Justice sur mesure PANDC+ et portait sur les conditions de travail en Ontario.
- Le deuxième atelier fut livré en février 2024 et portait exclusivement sur l'appui pour orienter la clientèle victime de harcèlement sexuel au travail. Cet atelier est disponible en rediffusion sur www.ajefo.ca et a été accompagné de documentation pertinente pour l'appui des intervenantes et intervenants communautaires dans leur travail quotidien.

Financement : Ministère de la Justice du Canada par le biais du Programme d'aide juridique du Canada.



JUSTICE SUR MESURE PANDC+

DIVERSITÉ

AUTONOMIE

COMPÉTENCE

Mandat

Ce projet a pour objectif de renforcer l'accès à la justice des personnes autochtones, noires et de couleur (PANDC). Les personnes arabes, asiatiques et hispaniques sont des exemples des membres des communautés racisées visées par ce dernier. L'AJEFO reconnaît, aussi, l'impact d'autres facteurs comme le genre, l'âge et le statut migratoire sur ces communautés; d'où l'importance d'ajouter le « plus » (+) à PANDC.

Harmoniser la diversité culturelle et les droits

Publication de six ressources d'information juridique sur www.CliquezJustice.ca, en plus de cinq infographies et un lexique. La plupart visent à favoriser l'intégration culturelle des minorités culturelles en expliquant les droits et devoirs prévus par la loi.

- [Diversité culturelle au Canada \(Infographie\)](#)
- [Relations de couple et traditions familiales: quels sont les droits des jeunes? \(Infographie\)](#)
- [Diversité culturelle : élever ses enfants au Canada \(Infographie\)](#)
- [Relations de couple au Canada : libertés, responsabilités et respect \(Infographie\)](#)
- [Découvrez les pratiques discriminatoires interdites pendant le processus d'embauche \(Infographie\)](#)
- [Francophone à la recherche d'un appartement dans une ville anglophone \(Lexique\)](#)

Contribuer à l'autonomie en matière de droits au travail

Livraison de formations virtuelles destinées au grand public ainsi qu'aux professionnels et professionnelles du milieu communautaire qui leur offrent des services. L'objectif est de donner le pouvoir aux personnes qui travaillent en Ontario de prendre en main leurs droits au travail.

- 9 personnes ont participé à l'atelier juridique « Orientez votre clientèle sur les conditions de travail en Ontario ».
- 9 personnes ont participé à l'atelier juridique « Comment la loi protège le bien-être des travailleurs en Ontario? »

En complément aux formations, cinq ressources d'information juridique ont été publiées sur www.ajefo.ca.

- [Guide – Santé et sécurité au travail en Ontario](#)
- [Guide – Droits de la personne au travail en Ontario](#)
- [Guide – Orientez votre clientèle sur les conditions de travail en Ontario](#)
- [Infographie – Accompagnement juridique en milieu communautaire](#)
- [Infographie – Services et ressources en cas de problème au travail](#)



Appuyer les juristes dans le développement de compétences culturelles

Livraison d'une formation destinée aux juristes afin de leur permettre de développer les compétences requises pour travailler avec une clientèle racisée.

- 49 juristes ont assisté à la formation « Travailler efficacement auprès des personnes souffrant de traumatisme racial », dont la rediffusion est disponible sur www.Jurisource.ca.

En complément à la formation, deux outils destinés aux juristes ont été publiés sur www.Jurisource.ca.

- Les cinq secrets de la communication efficace
- Fiche d'implémentation

Publication d'un module de cyberapprentissage destiné aux juristes leur permettant de développer des compétences pour mieux travailler avec leur clientèle autochtone.

- Clientèle autochtone : réussir la première rencontre!

Deux outils ont été intégrés dans le module.

- Liste de ressources pour mieux comprendre l'histoire, le patrimoine et la culture des peuples autochtones du Canada
- Stratégies à adopter pour réussir sa première rencontre avec un ou une cliente autochtone

Autres contributions

Publication de deux articles destinés aux personnes âgées dans la revue Vivre + de la FARFO.

- Préparez-vous avant de recourir aux services d'aide juridique!, p. 55
- 3 erreurs à éviter lorsque vous louez un logement!, p. 56

Publication d'une ressource destinée aux juristes sur www.Jurisource.ca.

- L'identification et la vérification de l'identité des clients et clientes (Guide)

Financement : Ministère de la Justice du Canada par le biais du Programme juridique de partenariats et d'innovation



ajefo Association des juristes
d'expression française
de l'Ontario

85, rue Albert, bureau 1400
Ottawa (Ontario) K1P 6A4

613 842-7462

Ajefo.ca

 **JURISOURCE.ca**
Le site de la common law en français

Jurisource.ca

 **CENTRE D'INFORMATION
JURIDIQUE DE L'ONTARIO**
ONTARIO LEGAL
INFORMATION CENTRE

CentreInfoJuridique.ca

 **CliquezJustice.ca**
La réponse à vos questions

CliquezJustice.ca

TABLE DES MATIÈRES 